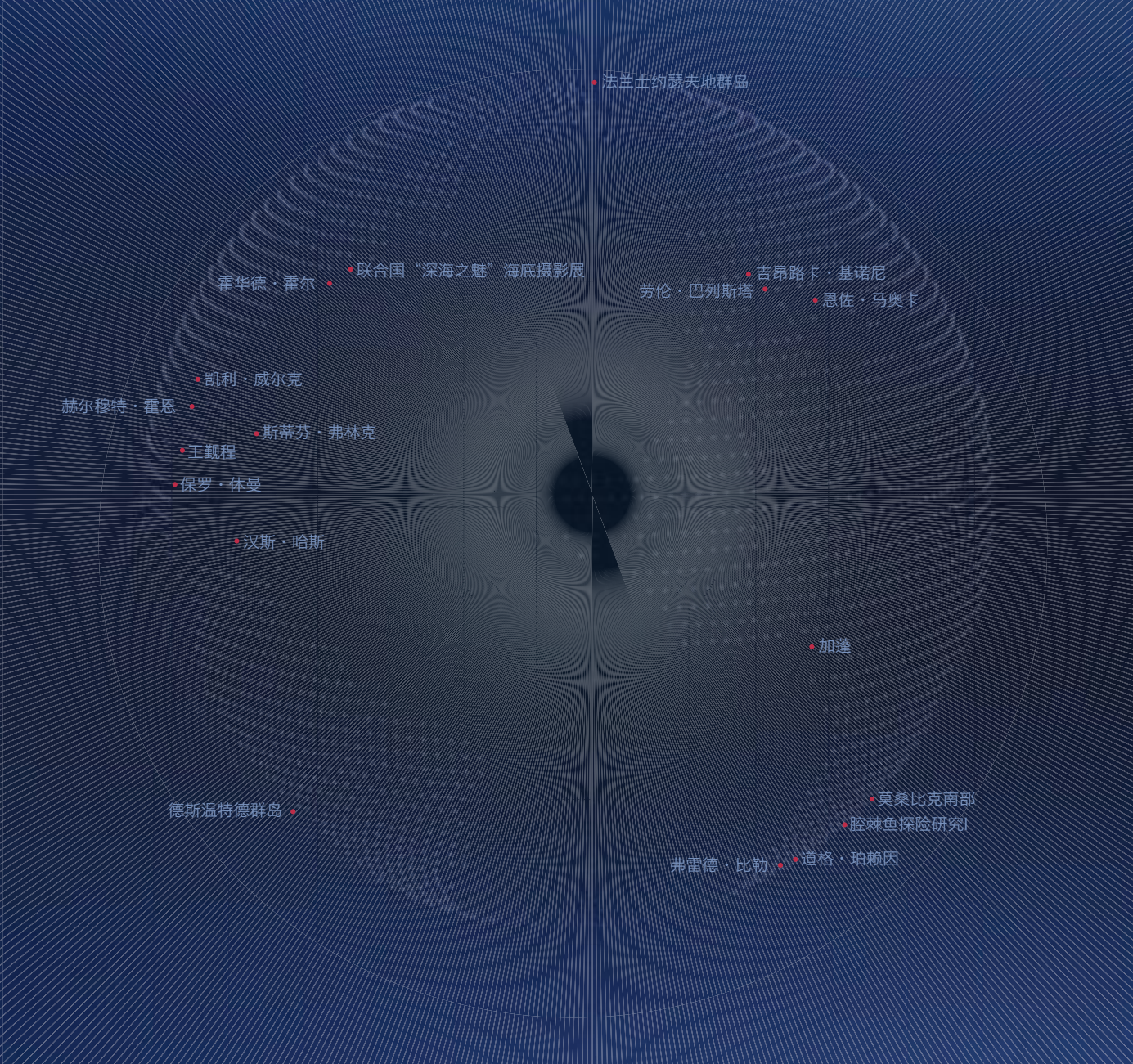


JB
1735
BLANCPAIN
MANUFACTURE DE HAUTE HORLOGERIE

lettres

DU BRASSUS





了解所有宝珀“心系海洋”公益事业相关探险
活动和海底摄影图集，敬请访问：www.blancpain-ocean-commitment.com



亲爱的名表鉴赏家们： 欢迎进入宝珀期刊第十五期的精彩世界！

从许多方面来看，这是《Lettres du Brassus》刊印九年来我写过的最难的引言。同样，对于整个编辑团队来说，本期杂志的准备亦非易事，理由很简单：我们有太多东西想要跟读者分享！通常，每一期《Lettres du Brassus》都会聚焦一款全新腕表作为当期主打，而本期杂志却有三款腕表争夺头版。它们分别是：搭载全新高振频计时机芯的Bathyscaphe飞返计时码表、搭载业界最长动力储存自动上链陀飞轮机芯的Villeret系列十二日长动力陀飞轮腕表，以及新款Villeret系列 Quantième 八日动力万年历表。可以说，这三款腕表中的任意一款，都是作为头版故事的不二之选。因此，我们索性将三款腕表全部呈现于读者面前，由大家来决定是由某款腕表独占鳌头，抑或三者平分秋色。

此外，第十五期期刊还带来了众多堪比头条的精彩内容。在杂志筹备的过去几个月时间里，我们公布了宝珀“心系海洋”公益项目，以此献礼宝珀多年来致力于保存和保护地球海洋的不懈努力。在本期杂志中，我们从几个方面介绍了“心系海洋”公益事业的不同进展，其中包括：鼎力支持海洋环保主义者、推出全新限量版“心系海洋”纪念腕表，以及发布全新“心系海洋”网站及珍藏版书籍等等。

而在生活的艺术版块中，我们特别引入了两篇有关中国文化的文章，先带各位深入发掘北京两家极具异域风情的独特餐厅，再前往上海附近的苏州城，欣赏和品鉴绚丽夺目的苏绣艺术。

敬请享受宝珀期刊第十五期的阅读之旅！

马克·海耶克
宝珀总裁兼首席执行官

第十五期



6

6 宝珀*Bathyscaphe* 飞返计时码表

一款全新机芯的诞生总是备受重视，
而一款全新计时码表机芯的问世则更为尤甚。



敬请下载宝珀图书馆*iPad*应用程序；并
进入*App Store*搜索*Blancpain*宝珀



封面：
每一个红点都对应*Blancpain*宝珀心系海
洋网站所覆盖的一个地方。
www.blancpain-ocean-commitment.com



20



24

20 *Blancpain*宝珀 心系海洋公益事业

宝珀致力于保存和保护地球上的蔚蓝海洋。

24 法兰士约瑟夫地群岛探险

宝珀携手国家地理“原始海洋考察计划”项
目，共同探索俄罗斯极地银装素裹下的璀璨生
命。



42



68



96



54



84



112

42

宝珀Villeret系列 十二日长动力陀飞轮腕表

相似的外形，全新的陀飞轮。

68

食在北京

只此一处，别无他家：探访大董烤鸭和净悟真烤全羊的美食天地。

96

七代世居沃恩-罗曼尼

一个关于格罗斯家族七代世居勃艮第最富盛名的产酒村的故事。

54

锦心苏绣

绝美如画的丝绣艺术。

84

宝珀全新 Villeret系列Quantième 八日动力万年历表

万年历和八日动力储存的完美结合。

112

女士腕表系列 偏心秒针逆跳腕表

2014年日内瓦高级钟表大赏“年度最佳女表”获奖腕表





作者：杰佛里·金斯顿

宝珀 BATHYSCAPHE 飞返计时码表

一款全新机芯的诞生总是备受重视，而一款全新计时码表机芯的问世则更为尤甚。

用怎样的方式宣告一款全新计时码表机芯的诞生才算恰到好处？业界的惯常做法似乎华丽有余而内涵不足：震天动地的广而告之，盛大奢华的媒体招待会，更别提奔往异国他乡的狂欢之旅，一路伴随着葡萄酒、香槟和烤面包不断发酵的香气。这一切，似乎已经成为了所有新机芯问世的宣告方式。然而，总有人在随波逐流中坚守自我，比如，谦和低调似乎就是宝珀秉承的一贯风格。过去的八年来，宝珀先后推出了33款机芯，如果每推出一款新机芯都要摇旗振鼓地呐喊一番，那么宝珀大概一刻也不得清静了。

话说至此，我们不妨来了解一款全新计时码表机芯在制表界的独特地位。研发计时码表面临着许多艰巨的挑战，因此，市面上绝大多数品牌的计时码表都是从其他生产商处购买机芯再自行组装，其中还包括两大自诩顶级腕表的品牌。这两大品牌自主研发生产了很多类型的机芯，却未能在计时码表机芯上取得进展。如此说来，宝珀在2014年巴塞尔钟表珠宝博览会上推出搭载全新Caliber F385机芯的Bathyscaphe飞返计时码表，的确是件值得吹嘘一番的“壮举”了。但实际上，宝珀依然不肆张扬，采取了一贯的低调态度。

Bathyscaphe飞返计时码表与Bathyscaphe Automatique腕表同属宝珀经典的五十噶系列。两者均传承了品牌史上的这一神圣命名，并忠于小款五

十噶的创制初衷，全面延续了经典五十噶设计中的专业潜水特性。首款Bathyscaphe腕表自1956年诞生之日起，便与五十噶系列同步发展演化，而全新Bathyscaphe表款则跟随着五十噶系列计时码表，共同见证了宝珀在计时码表这一复杂功能上所取得的突破和进展。

除去这些历史渊源，这款Bathyscaphe飞返计时码表的真正耀眼之处，在于其内载的全新Caliber F385机芯。尽管研发工作完全从零开始，宝珀还是可以借鉴多年来研制F185及其衍生机芯所积累的专业知识和实践经验。三十年来，F185机芯已然成为了计时码表机芯的权威参考标准，赢得了整个制表界的一致尊重，以至于不断被人仿效。曾经就有一家位于侏罗山谷的制表品牌不加掩饰地完全仿制了其中核心部件的外观设计，其制品与F185的设计图纸毫无出入。此外，还有一家位于日内瓦的制表品牌甚至公开承认从宝珀的设计中汲取了“灵感”。







在列举F385机芯从F185机芯上传承的经典元素之前，让我们先来看一下它与众不同的创新突破。首先是振频。F385机芯振频高达5赫兹（36,000次/小时），将每秒等分为1/10秒，完全满足计时功能的正常发挥。第二，精确性更高。随着机芯振频的提高，腕表运行的精确性也获得了相应的提升。尽管腕表佩戴者以“每天误差多少秒”来评判腕表的走时精确性，但制表师们首先关注的仍是振幅。振幅是指平衡摆轮来回摆动的幅度，通常也称为“摆幅”。腕表处于水平位置时，摆陀的正常摆幅范围约为300度。如果振幅能保持在这一常量左右，腕表的精确率就会提高。那么，高振频是如何帮助维持振幅稳定的呢？实际上，当腕表的正常摆动受到干扰，高振频比低振频更有利于消除由此产生的振幅偏差，从而提高腕表的精确性。

除了高振频外，平衡摆轮的设计也焕然一新。F385机芯的摆轮由黑化镀青铜合金打造而成，四个黄金微调螺丝保证了精准的摆动速率。用螺丝固定的微调机制不会因为机芯受到冲击而改变位置，因而具有极高的抗冲击性。此外，与宝珀的其它新款机芯一样，F385的游丝亦采用硅材质打造而成。硅游丝有几大特别优势：首先是抗磁性。业界普遍采用金属材质打造游丝，一旦置于强磁场中便会被磁化，导致游丝卷圈的卷曲属性发生变化，使相邻的游丝部件相互吸引或排斥，从而改变腕表的计时精准性。而硅游丝却不会受此类强磁场的残余磁性影响。其次，硅材质的自然属性极大提升了腕表的等时性表现。等时性是指主发条盒释放动力时摆轮振幅（又见到了这一制表术语）的改变情况。一般来说，主发条的动力在发条盒完全上链时比松弛时要足。相较于普通材质，硅游丝能够缩小发条盒释放动力时摆轮振幅的改变，从而提高腕表的等时性，换句话说，即摆轮的摆动更为稳定。为突出这一全新摆轮，F385机芯采用横跨式摆夹板设计，将支撑摆轮的表桥通过双边加以固定。

高振频计时机芯将每秒等分为1/10秒。

与此同时，F385机芯还融合了一大创新设计，即飞返功能的杠杆（制表师称之为“摇摆机构”）设计。飞返计时功能在测量连续事件的用时上尤其实用。普通计时码表一般需要三次操作才能实现停止前一次计时、进入下一次计时的过程——第一次停止正在进行的计时，第二次归零，第三次才能开启下一轮计时。而飞返功能则大幅简化了这一操作，只需按一次归零按钮即可自动停止计时、将计时秒针重新归零，并重新开始计时。自飞返功能推出后，宝珀的许多计时码表都配备了这一简易方便的操作系统。而F385机芯的特别之处更在于飞返杠杆的独特构造。传统飞返机械臂由一块实心钢片打造，新型设计则在中间设置了一条长“槽”，充当减震器。按下归零按钮时，压力直接作用于长槽的其中一侧，再通过另一侧传递至机芯组件，从而确保归零和重启功能的平稳运行。

在日历盘的设计上，F385机芯亦是别出心裁。沿着日历盘周围设有三个支撑宝石轴承，为确保日历盘在日期变更过程中不会受阻，其中一个轴承还被安置到不会碰触日历盘的位置。这一巧妙的处理确保了日历盘不会在旋转过程中被卡住。

当然，机芯在外观上也不乏新颖设计。固定秒轮（制表师通常称之为“第四轮”）的表桥经过特殊雕刻处理，能够将秒轮的精致之美全面呈现在表背上，极大地增加了观赏腕表的视觉享受。表桥上饰有放射状图饰和蜗形花纹，完全承袭了五十噶系列的运动风范（F385机芯还被运用于Villeret系列，表桥上饰有日内瓦波纹）。而实心黄金上链摆陀则经喷砂打磨处理并覆以NAC涂层，打造出一种经典的商务黑色风格（Villeret系列的摆陀则采用传统手工纹饰技艺雕刻）。

表桥经过特殊雕刻处理，
能全面呈现核心部件的精致之美，
极大地增强了腕表的可观赏性。





计时中的F385机芯。导柱轮（图示粉红色部件）旋转，使棘爪（图示灰绿色部件）与柱子间隙咬合，从而断开两个棘爪与离合器金属板（图示绿色部件）的接合，使离合器金属板与计时轮（图示淡蓝色部件）接合，将计时装置连至腕表的主轮系上。

尽管F385机芯的研发可以说完全是“从无到有”，但宝珀依然可从F185机芯的创制中吸取丰富而精深的经验。正是F185机芯中三大核心组件的基本设计原理，成就了F385机芯中同类组件的杰出设计。它们分别是垂直离合器、导柱轮以及归零锤。垂直离合器一直是计时码表的“心脏”，负责计时功能的启动和停止。启动计时功能时，垂直离合器把包括计时秒针在内的计时机构与腕表的主轮系连接起来。而停止计时则恰好相反，垂直离合器将计时轮系与主轮系分离。这看起来简单易懂，但要构建一个可靠稳定的垂直离合器却极其困难。不信就去问问那些仿制宝珀组件外形设计的品牌。他们能闭着眼睛打造出一模一样的离合器外形，却达不到同等的公差和弹簧的弹性，这让许多配备了仿制组件的腕表无法正常运行。垂直离合器的优势可谓枚不胜数：首先，与所有其他依靠齿轮的突然啮合来启动计时的装置（通常被称为“水平离合器”）不同，垂直离合器能够确保计时功能的完美启动，不会出现秒针跳针。如果齿轮突然啮合启动计时功能，通常会出现跳针现象，而垂直离合器则通过两块金属板的贴合来开始每次计时。相比齿轮的啮合，金属

板的贴合总是更为平稳顺畅。其次，不同于齿轮啮合装置，配备垂直离合器的计时功能可以一直运行不止（只要腕表佩戴者愿意）。齿轮啮合装置需要借助弹簧的弹性来确保计时秒针在运行过程中不会剧跳或跃动。而一旦计时码表采用这种弹簧，其摆轮的振幅就会减小，从而影响腕表的计时精确性。而宝珀研发的垂直离合器则无需弹簧，因此计时功能的启动与否对振幅几乎没有影响。

对于高级计时码表而言，导柱轮是个必不可少的标志性装置，F385机芯自然也不例外。如果说垂直离合器是计时码表的“心脏”，那么导柱轮就是其“大脑”。一个可以旋转的圆柱形齿轮，轮盘上面布列着和齿轮垂直的小柱子。棘爪通过按压柱子或柱子间的间隙，来控制垂直离合器和归零锤（同时也是制动锤）。按下启动/停止按钮后，导柱轮就会转动，使棘爪与柱子或柱子间的间隙咬合，从而将“指令”传至计时组件。简而言之，导柱轮就是计时功能的指挥中心。导柱轮之所以备受高端计时码表的青睐，是因为它们确保了腕表在按下按钮时，能够简单平稳地启动、停止和归零计时功能。



停止计时后的F385机芯。最左边的飞返机械臂（图示紫色部件）用于充当减震器；按下归零按钮时，压力作用于机械臂外侧，再传至其内侧，启动归零锤（图示浅蓝色部件）；归零锤继而推动控制计时秒针（位于中间）、计时分针（位于左侧）及计时时针（位于右侧）的三个心形凸轮（图示深蓝色部件）。两个棘爪（图示灰绿色部件）此时已托起垂直离合器金属板（图示绿色部件），使之与计时轮（图示淡蓝色部件）分离，从而断开计时装置与腕表主轮系的连接。

若用便宜许多的凸轮（“Navettes”）来替代导柱轮装置，那运行就远达不到如此理想的效果。F385机芯采用独特的表桥设计，让导柱轮的精密运转可尽呈眼前。

F385机芯的第三大核心理念是归零装置。基本上，所有的计时码表都采用一种“心形”凸轮作为指针归零的核心零件。通常，“锤形部件”向心形凸轮的外表面施加压力时，心形凸轮就会转动到一个固定的位置，即与零刻度对应的位置，这一简单机制使凸轮成为归零装置的不二之选。和F185机芯一样，宝珀选用了单一组件作为计时秒针和计时分针及时针的归零锤，从而实现了所有计时指针同时归零的功能。

尽管机芯才是这款全新Bathyscaphe飞返计时码表的关键所在，但表壳上的创新设计也同样风采迷人。这是宝珀首次采用全陶瓷表壳。钻石般闪亮的深黑色陶瓷表壳，赋予了整款腕表一种慑人心魄的坚定气质。除了外观上尽显不凡审美情趣外，陶瓷表壳的实用功能亦不可小觑。并非所有陶瓷配方都相同，宝珀利用尖端技术，打造了一体成型的氧化锆陶瓷表壳，硬度高达1,800维卡，拥有极高的抗刮耐磨性；而普通精钢的硬度也不过约为400维卡。由于这一陶瓷配方的极高硬度，金刚石便成了打磨陶瓷表壳的唯一之选，因为其他材质的硬度不足，无法胜任这一操作。而宝珀的美学设计师则巧妙地如是描述其非凡表现：如果陶瓷表面出现明显的划痕，那么几乎可以肯定的是，那并不是陶瓷表面被刮伤了，而是划过陶瓷表面的东西受损时残留的痕迹。

除了非凡的硬度外，陶瓷表圈还拥其他出色的性能，比如生物相容性，即确保安全无虞的无过敏性。

全新Bathyschaphe飞返计时码表的独有陶瓷表壳融入了两大不同的制作工艺：一个用于制作按钮/表冠，另一个则用于制作表壳/表圈/表背。按钮和表冠的制作采用灌注成型的方式，即将材质注入模具中直接成型。而陶瓷表壳/表圈/表背的制作则要复杂得多。首先，将粉末状原材料注入模具内并压制成型，不过所得雏形的尺寸比成品相距甚远。接下来，再将雏形放入超过800摄氏度的高温中煅烧，除去陶瓷颗粒间的有机粘结剂。此时，外观形状已经基本成型，但由于原先被有机粘结剂占据的空间都已腾空，因而尺寸仍未达标。因此，接下来就要将雏形置于高压之下，以清除这些孔隙。受压力作用，雏形的尺寸明显缩小，密度获得提升，里面的孔隙也被全部压除，因而变得极为坚硬。最后一道工序是打磨。由于陶瓷硬度极高，打磨必须使用金刚钻制成的工具。表壳的两侧和表圈外侧均采用磨砂处理，经过抛光打磨的嵌入式表圈上缀有液态金属小时刻度，增添了非凡的质感。

宝珀首次推出全陶瓷表壳表款。





限量特制表款： “心系海洋——BATHYSCAPHE飞返计时码表”。

此外，全新表款还传承了五十噶系列计时码表的一大潜水设计：密封式计时按钮。几乎所有“潜水”计时码表都在计时按钮上配置了锁定装置。这种旋入式锁定装置并不能密封计时按钮，而是确保按钮在水下处于“锁定”状态，令腕表佩戴者无法启动计时功能。因此，尽管这些腕表号称“潜水计时码表”，但实际上，计时功能只有离开水面才能正常发挥。而宝珀独有的潜水计时码表却丝毫不受环境限制。宝珀五十噶系列计时码表和全新Bathyscaphe计时码表均配置了密封式计时按钮，防水深达30巴，确保了水下操作的安全无虞，是当之无愧的“潜水计时码表”。

全新Bathyscaphe飞返计时码表有两款表壳材质可供选择。黑色陶瓷表款直径43.6毫米，亚光精钢表款直径稍小，为43毫米，两款腕表皆延续了Bathyscaphe Automatique腕表的设计元素，配备缀有液态金属小时刻度的陶瓷表圈。每款皆搭配航海帆布表带或北约军用表带，坚韧结实，是潜水腕表的理想之选；精钢款还有精钢表链可选，尽显优雅风范。

除了上述两大标准款式，宝珀还特别推出了一款限量版“心系海洋——Bathyscaphe飞返计时码表”，配备特制的灰色陶瓷表壳、深蓝色表盘和同色陶瓷表圈，以及刻有“心系海洋”标志的特制摆陀，仅限量发售250枚。宝珀承诺每售出一枚限量版腕表，将额外向品牌合作的海洋公益组织捐赠一笔慈善捐款，为宝珀长期以来鼎力支持的海洋环境保存和保护事业添砖加瓦。

Blancpain 宝珀心系海洋公益事业

宝珀致力于保存和保护地球上的蔚蓝海洋。

Blancpain宝珀一直把保存和保护地球上的海洋作为品牌的一大核心目标。传承六十余年的五十噶卓越潜水传统，品牌与珍爱宝贵海洋资源的探险家、摄影师、冒险家、科学家和环保人士建立了密切的联系，进而决定全力支持重大海洋保存与保护活动和项目。为此，宝珀慷慨捐资，无偿资助志同道合的组织机构开展相关工作。这一资金赞助和理念支撑共同构成了“Blancpain宝珀心系海洋”公益事业。过去数年来，宝珀与许多主要机构建立了合作关系，并持续为他们提供资金支持，如国家地理协会发起的“原始

海洋考察计划”（Pristine Seas Expeditions），劳伦·巴列斯塔（Laurent Ballesta）的“腔棘鱼探险研究”项目（Gombessa Project），《经济学人》杂志主办的世界海洋峰会（World Ocean Summits），联合国“世界海洋日”（World Ocean Day）庆典，及汉斯·哈斯基金会（Hans Hass Foundation），其投身海洋保护之心昭彰可明。



唤醒海洋意识
传递生命激情
保护蔚蓝海洋

www.blancpain-ocean-commitment.com





联合科学泰斗：
马克·海耶克与劳伦·巴列斯塔和安立克·萨拉博士共同远眺日内瓦湖。

同时，宝珀还将全新限量特制“心系海洋——Bathyscaphe飞返计时码表”与“心系海洋”全球活动联系在一起，不但将部分售表所得作为额外慈善捐款，并且还邀请每位购表者加入宝珀心系海洋同道圈。每位限量版腕表拥有者可通过宝珀“心系海洋”网站www.blancpain-ocean-commitment.com上特设的会员专区分享独家新闻和资讯。当然，除了这一特设会员专区外，网站还为公众提供了丰富的用户体验。用户可通过旋转页面上的地球图像来浏览和访问全球相关海洋活动和项目，包括“原始海洋考察计划”项目和“腔棘鱼探险研究”项目以及2000余张由全球顶级摄影师拍摄的、令人叹为观止的水底摄影图片。

此外，宝珀还融合五十噶经典系列与潜水的交织发展史，发布了一部潜水和品牌经典五十噶系列全史——《五十噶：1953-2013潜水与潜水表史》(Fifty Fathoms The Dive and Watch History 1953-2013)。全书共有475页，收录了600余张非凡惊人的摄影作品。书中全面收录了品牌经典五十噶系列潜水腕表和潜水运动六十年发展史上的所有里程碑，详细讲述了24位最著名的海洋世界探索先驱的探险故事。每本书均有单独编号，购买全新限量版“心系海洋——Bathyscaphe计时码表”的客户亦可获赠一本标有与所购腕表限量编号相同序列号的书册。

对页：
宝珀赞助的探险项目
第一排：安立克·萨拉博士带领国家地理协会“原始海洋考察计划”团队远赴法兰士约瑟夫地群岛探险。
第二排：劳伦·巴列斯塔的“腔棘鱼探险研究”项目旨在探寻和研究腔棘鱼。
第三排：“原始海洋考察计划”团队远赴皮特凯恩群岛探险。
底排：宝珀推出完整潜水专辑——《五十噶：1953-2013潜水与潜水表史》。



唤醒海洋意识
传递生命激情
保护蔚蓝海洋

www.blancpain-ocean-commitment.com







作者：安立克·萨拉博士/国家地理杂志驻会探险家

法兰士约瑟夫地群岛

宝珀携手国家地理“原始海洋考察计划”项目，
共同探索俄罗斯极地银装素裹下的璀璨生命。



经过长达五年的魂牵梦绕和两年的精心准备，此刻，我终于身处法兰士约瑟夫地群岛潜水勘察。

手指冻僵了。我的身体饱受痛苦，连照相机是否还在手都感觉不到。嘴唇也冻得失去知觉，校准器几乎要从嘴里掉落出来。周围的水一片青绿，光线幽暗深沉，甚至看不到脚上的脚蹼。我继续下潜，直至绿水消退无踪，仿佛穿透层云，终于抵达天空的另一端。天地一下子变得开阔明朗，一个神秘未知的世界突然绽放在我眼前。繁茂如林的褐藻在一片黑色火山岩斜坡上郁郁葱葱，一丛丛灰白色的海葵绽放其下，如花草锦簇蔓延开去。我不由地向岩坡游去。只见一只大如手掌的橙色海蜘蛛在海葵间逡巡慢进，寻找猎物。经过长达五年的魂牵梦绕和两年的精心准备，此刻，我终于身处法兰士约瑟夫地群岛，在世界的北极之地潜水勘察。这也是我们此次原始海洋考察计划中最艰巨、最复杂的探险任务。

法兰士约瑟夫地群岛位于俄罗斯的最北端，是最接近北极的欧亚大陆，位置仅次于格林兰岛最北端。每年冬季，整个群岛的142座岛屿被冰雪覆盖，冻结成冰的海水用一片雪白将岛屿团团围住。一年中有六个月的时间阳光照不到这里，将这片远离尘嚣的世界置于永恒的黑暗之中，这时，它是地球上最令人生畏的地方之一。而一到夏季，伴随着海冰的消融和24小时的阳光照射，寒冷和阴暗被一扫而空，绿洲取代了白色冰川，绽放出一片繁茂的奇迹。

由于地理位置偏远，加上冷战时期所处的特殊战略地位，法兰士约瑟夫地群岛一直对外封闭，直到最近才对外开放。自二十世纪早期开始，人类中仅有几十位前苏联及后来俄罗斯联邦的军事和科学人员



左图：生长在法兰士约瑟夫地群岛冰冷海水中的海葵，看上去就像极地的海底之花。

右上：世界最北极——弗利格利角海底繁茂如林的褐藻群。

右下：巨大的海蜘蛛在泥沙底上逡巡慢进，寻找猎物。



海水冻结成冰，用一片雪
白将岛屿团团围住。

曾踏足此地，对这块北极极地展开详细的气象和海洋观测。不过，非人类居民倒有不少，比如北极熊、海象、北极露脊鲸、海豹，以及成千上万的海鸟。

2013年7月至8月间，我们携手俄罗斯北极地区国家公园（Russian Arctic National Park）和俄罗斯地理学会（Russian Geographical Society），跟随宝珀“原始海洋考察计划”项目，踏上了法兰士约瑟夫地群岛的大地。此次远征旨在调查该地区的北极生物状况，评估北极变暖将导致的长期变化趋势。

在为期五周的考察中，由40名科学家、制片人和辅助人员组成的国际考察团对22座岛屿进行了探险和勘测，潜水多达250余次，收集了各种藻类、无脊椎动物、鱼类、海象、北极熊及海鸟的资料和数据。

每当北极圈处于夏季，就会有50种海鸟栖居于法兰士约瑟夫地群岛，有些还在此形成了巨大的群居筑巢地。鲁比尼岩（Rubini Rock）就是一个非常壮观

的鸟类栖息地。鲁比尼岩是一座巨大的垂直悬崖，由六棱柱状的玄武岩构成，外形酷似巨型管风琴。远在一英里外，我就能听到海鸟的吱叫和鸣啼；随着船只逐渐靠近，不计其数的鸟儿在空中盘旋，看上去就像夏日密密麻麻的蚊子在空中集结而成的巨云。我们把船开到离悬崖尽可能近的地方，才看清了岩石上繁复多变的巢穴构造。三趾鸥和小海雀把巢筑在岩石峭壁和边坡上，利用每处裂缝、角落及大石下的岩洞筑巢产蛋，孵养小鸟。它们占据了所有的水平空地，连许多小如点心盘的空间都没落下。夏季海冰融裂，阳光终日普照，海里的微小生物大量繁殖，作为食物链底层的供养者养活数量如此庞大可观的海鸟群。

不计其数的鸟儿在空中盘旋，看上去就像夏日密密麻麻的蚊子在空中集结而成的巨云。

右上：成千上万的三趾鸥把巢筑在法兰士约瑟夫地群岛的岩石峭壁上。
右下：小海雀以夏季生长于北极水域中的小型甲壳类动物为食。











而如今，随着北极水域温度不断升高，大西洋中的浮游生物开始不断向北迁移。虾类小生物和无脊椎动物是小海雀的主要捕食对象。生活在大西洋中的无脊椎动物比北冰洋中的无脊椎动物个头要小，营养要差，如今也越来越多地聚集到法兰士约瑟夫地群岛周边。如果来自大西洋的无脊椎动物取代了北冰洋中的无脊椎动物，那小海雀喂食和养育幼雏的能力可能会面临威胁。而这只是法兰士约瑟夫地群岛和北极高纬度地区所面临的众多变化之一。我们无法预测这些变化将带来什么样的后果，但可以肯定的是，未来北极地区的面貌，将与十九世纪奥匈帝国特格霍夫（Tegetthoff）号远征战舰发现并以自己君王的名字命名这些岛屿时大不相同。

在二十世纪九十年代初期，整个法兰士约瑟夫地群岛尚被海冰覆盖（甚至夏季也是如此）。而2013年夏天我们到达那儿时，已经看不到海冰了。当时，我们站在法兰士约瑟夫地群岛的最北端——鲁道夫岛（Rudolph Island）上的弗利格利角（Cape Fligely），从脚下到天边，入眼全是蓝色的海水。离船不远处，有一只北极熊站在一块位于冰川边缘与大海之间的黑色岩石上。我们把其中一艘小船放入水中，并向北极熊靠近。在它后面，冰川正在融化，冰水如瀑布般汇入大海。北极熊似乎也在寻找海冰，为它所生活的世界中发生的改变困惑不已。海冰外缘线无处可寻，海豹也不见了踪迹，北极熊大多数时候只能靠海鸟、鸟蛋和草类为生。







它将三分之一的躯体露在水面上，如一座獠牙狰狞的山峰立于我们面前。

尽管海冰逐渐减少，但法兰士约瑟夫地群岛仍然是北极生物的绝佳归所，其中还包括另一类大型动物——大西洋海象。海象是仅次于象海豹的最大鳍足类动物。大的雄海象体重重达一吨半。

我一直都喜爱与鲨鱼及其他大型动物一起潜水，尤其是鲸鱼，因为它们是中最大的动物。亲近它们让我更接近生活——它令你毛发竖立，却又安全无虞。而在法兰士约瑟夫地群岛，有这样一种大型动物，令我无法确定是否要与它们同潜。它们就是海象。海象体型庞大，有着厚厚的脂肪，长长的獠牙是它们的护体神器。可以想象，第一个见到海象的人类，说不定把它们当成了海怪！而我们此行来到法兰士约瑟夫地群岛，却有心要与它们共潜。

在前苏联季哈亚（Tikhaya）观测站附近，我们穿好潜水服，带上氧气瓶和摄影机，沿着摇摆不稳的软梯下了母舰，登上Zodiac橡皮艇，向西行驶半小时，前往一个据闻是海象聚集地的小岛。消息确实不假，在没瞧见它们之前，我们就已经闻到了它们的气息。将近300只海象懒洋洋地趴在沙滩上，雄的、雌的，还有两个月大的小海象。我们的橡皮艇

尽可能悄无声息地靠近海滩，几头在水里的海象游过来检视我们。尽管海象的触须看起来像粗厚的单丝钓鱼线，但它们却非常灵敏。我们用一根杆子小心翼翼地把相机放入水中，以试探它们的反应，再决定是否要入水。四头海象立马围拥过来察看我们的船。等它们靠近了，我们才认识到它们到底有多么庞大。一头庞大的母海象向我们游来，用触须轻触了一下相机外壳，立马又游走了，显然被感知到的玻璃触感惊吓到了。随同的海象立马潜入水中，不见了踪影。我们耐心地等待它们浮出水面。当看到两头海象在我们的橡皮艇下潜游时，我开始有些焦虑不安了。突然，一头雄海象跃出水面，它离我们如此之近，我甚至感觉到了它喷吐出的气。它将三分之一的躯体露在水面上，如一座獠牙狰狞的山峰立于我们之前。随后，它又潜回水中，游走了。就在那一刹那，我们决定推迟与海象同潜的计划。

左上：这只海象似乎想要跳进探险队乘坐的Zodiac橡皮艇中，吓坏了艇上的所有人员。
右图：海象是好奇心很强的动物，会游过来在水下检视一切。



法兰士约瑟夫地群岛是观测北极生物如何适应全球变暖的生态实验场所。

法兰士约瑟夫地群岛是一个自然保护区（俄语称zakaznik），由俄罗斯北极地区国家公园负责管理。此次探险任务结束后，该公园向俄罗斯自然资源部和环境监察局（Russian Ministry of Natural Resources and the Environment）递交了一份提案，提议将法兰士约瑟夫地群岛及其周围海域升格为国家公园。夏季海冰面积不断缩小必将导致海运、石油勘探和北极开发活动愈演愈烈，在这样一个背景下，俄罗斯拥有独一无二的先机去全面保护这片地球上仅剩的、类似上个冰川时期世界风貌的土地之一。法兰士约瑟夫地群岛是观测北极生物如何适应全球变暖的生态实验场所，确保这片珍贵的家园免受人类活动的直接影响，能够展示俄罗斯在北极保护领域的领导地位，并为其他国家树立一个强有力的榜样。

右上：夏季海冰融化后，鲸鱼向北迁徙到法兰士约瑟夫地群岛海域。
右下：海耶斯岛上还残存着一些苏联时代的遗物。俄罗斯政府正在清理海耶斯岛和其他岛上的残留废弃物。

由国家地理协会发起的“原始海洋考察计划（Pristine Seas Expeditions）是宝珀“心系海洋”公益项目的一大核心组成部分。宝珀是首个出资赞助该项目的先锋机构，并于2011年正式成为项目合作伙伴。此后，宝珀一共赞助了八次原始海洋考察活动，包括

萨拉博士在前文提到的法兰士约瑟夫地群岛探险之旅。如今，宝珀更承诺继续持续支持该项计划，推动这一合作伙伴关系不断向前发展。除了资金支持外，宝珀首席执行官马克·海耶克先生同时也是原始海洋考察计划委员会的成员之一。令人倍感欣慰的是，这

些努力和付出终于收获了切切实实的丰厚回报，为保护和保存地球上的海洋作出了突出贡献。在“原始海洋考察计划”项目的努力下，已有 160余万平方公里的海域获得各国政府的明确保护！宝珀为助力这一公益项目取得如此成就而深感自豪。



作者：杰佛里·金斯顿

*Villeret*系列 十二日长动力 陀飞轮腕表

相似的外形，全新的陀飞轮。





A detailed close-up of a Blancpain 12 Jours watch movement, viewed through a transparent case back. The movement is a complex mechanical assembly featuring various gears, jewels, and plates. The jewels, which are small, round, and purple, are visible at several points where the gears mesh. The plates are made of polished metal, likely steel or titanium, and show fine engravings. The gears are of different sizes and colors, including gold and steel. The overall design is intricate and precise, reflecting the high-quality craftsmanship of Blancpain. The watch is shown at an angle, with the case back and movement being the primary focus. The background is a light, neutral color, which helps to highlight the details of the watch movement.

**JB
1735**
BLANCPAIN

12 Jours

在命理学上，12是一个奇奥的数字。且不说一年正好有12个月，中国传统历法正好有12生肖，黄道带正好有12宫，大力神赫拉克勒斯（Hercules）正好立了12件大功，希腊神话正好有12位主神，更鲜为人知的是，斯堪的纳维亚的神话天堂里正好有12座壮丽的宫殿，阿拉伯传说中所罗门宝座的台阶上正好立着12只狮子，太阳系里也正好有12颗行星（这个说法有点牵强，那要算上刚被排除在行星行列之外的冥王星和那些被认为已经毁灭了的行星才行）。如今Blancpain 宝珀又为这个数字增加了一笔亮色，推出了全新Villeret系列十二日长动力陀飞轮腕表。

在审视这款十二日长动力陀飞轮腕表及其内载的Caliber 242机芯之前，我们不妨先停下来回顾一下陀飞轮的基本原理。亚伯拉罕-路易·宝玑（Abraham-Louis Breguet）于1801年首次发明并申请了专利的陀飞轮调速装置，其意义旨在提高腕表走时的精准性。当腕表处于垂直位置时，会受到地心引力的轻微影响，从而造成一些速率上的精度误差。也就是说，在某些垂直位置上，腕表会因为地心引力的影响走得稍快，而在另一些垂直位置上则会走得稍慢。陀飞轮的核心创意便在于，它能够通过360度恒速旋转腕表的调速机件，来抵消这些由重力造成的误差——摆轮和擒纵机构中调速机件的旋转，可以通过“加快”和“放慢”两大引力作用位

置将零件的方位误差综合起来，从而实现互相抵消。一直以来，陀飞轮的设计皆延续了1801版专利陀飞轮的标准构造，将摆轮和擒纵机构置于一个围绕固定齿轮恒速旋转的框架内。与宝珀的另一大通过旋转计时组件来抵消摆速误差的装置——卡罗素不同，所有陀飞轮的旋转框架均与擒纵机构直接相连。为框架提供动力的齿轮传动链，同样也为擒纵机构提供动力，也就是说，一旦围绕固定齿轮旋转的框架停止转动，腕表也就会停止运行。

拥有无可媲美的12日长动力储存。





当“宝珀通”们粗枝大叶地扫一眼全新十二日长动力腕表，看到表盘上那熟悉的陀飞轮框架时，不难想象，其中不乏有人会把它当成是该系列多年前便推出的一款机芯的复刻再现。这就是快速扫视的局限，“眼见”往往远非“为实”。尽管眼前的陀飞轮框架外形和偏心摆轮设计的确秉承了宝珀长期以来的经典造型，但新表所搭载的却是一枚截然迥异的全新机芯。从打造十二日长动力陀飞轮腕表伊始，马克·海耶克便强调要尊重宝珀的陀飞轮制作传统。而陀飞轮的框架结构、摆轮的偏心设置以及置顶表桥的移除（由此打造出“飞行陀飞轮”，详见后文），这些都是1989年宝珀推出首款陀飞轮时的革命性和标志性举措。当年，作为首枚搭载于腕表上的一分钟飞行陀飞轮，8天的动力储存使它成为当时世界上最长动力的陀飞轮机芯。讽刺的是，也正是由于它的出众设计和高辨识度，宝珀团队很快发现，一旦市面上的造假者想要仿制陀飞轮，他们往往参照的都是自家的这款经典机芯。此番，尽管宝珀仍然承袭沿用了陀飞轮这个核心元素，但也正如我们所见，腕表所搭载的Caliber 242机芯却是如假包换的新成员。

在开始探索十二日长动力陀飞轮所有新特性和结构之前，我们不妨先来了解下肉眼无法捕捉的东西——性能表现。其实，从腕表的命名上就已经可窥其奥了。这是一款拥有12日长动力储存的陀飞轮腕表。实际上，其动力储存足够支持腕表运行14天左右，为了保守起见才被定为12日。仅凭这项性能，世上也没有一款自动上链陀飞轮可与之媲美。更令人赞叹的是，如此创纪录的超长动力储存能力，仅靠一个上链发条盒便得以实现。当然，发条盒也相应地变大变厚了，厚度几乎与机芯相当，其链盘（即大钢轮）位于表背6点钟位置，透过水晶镜面可以清晰看到盘面上采用宝珀标志性à jante圈纹工艺打造的装饰轮。



全新陀飞轮带来了“一大四小” 五项改善。

接下来，我们不妨从平衡摆轮开启非凡Caliber 242机芯的探密之旅。这枚平衡摆轮由经过黑化处理的铍青铜合金制成，搭配半螺旋形臂杆，外缘装有4个黄金微调螺丝的位置皆向内弯曲。之所以采用弯曲的处理方法有两个重要原因：首先，微调螺丝的螺丝帽不会从摆轮的外缘凸出。这样一来，相较于相反的设计，我们可以在旋转框架内安装更大的平衡摆轮。事实上，全新平衡摆轮的直径已达7.95毫米，是宝珀所有陀飞轮中最大的一款。其次，平衡摆轮采用这种倾斜余角的独特造型，再搭配内嵌的微调螺丝，可以减少摆轮来回摆动时的空气阻力，尤其是当摆轮与框架的支撑轴擦边而过时。此外，游丝也采用了新型高科技的硅材质打造而成。

尽管在外观上，全新陀飞轮框架与以往的宝珀陀飞轮并无二致，但它却是有史以来宝珀所打造的最大陀飞轮。偏心平衡摆轮的设计为打造比中置平衡摆轮更薄的框架结构留出了空间，同时又能令擒纵叉和擒纵轮一览无余地呈现眼前，让人在陀飞轮的恒速旋转中尽情欣赏腕表的“嘀嗒”运转。为了体现对宝珀陀飞轮制作传统的承袭，框架的顶端，即擒纵机构安装的位置，也同样装有一个指针，这就是腕表的秒针。



透过陀飞轮视窗近距离仔细观察你就会发现，它和宝珀以往研制的陀飞轮存在的差异可以归纳为一大四小。在其他所有陀飞轮中，支撑旋转框架的表桥跨越整个机芯背部，这种背部支撑尤为重要。标准的陀飞轮构造是将旋转框架悬于两个支承之间，一个在表盘面，一个在机芯背部。宝珀改良了这一标准构造，打造出世界上首枚一分钟飞行陀飞轮，实现了制表的巨大突破。所谓“飞行”陀飞轮，是指将表盘面的支承（通常是表桥）完全移除。此举可极大提高陀飞轮的可见度，使腕表佩戴者的视线不再受到阻挡，从而能够尽情欣赏陀飞轮的迷人魅力。此时，整个陀飞轮的全部支撑力量皆来自安装了表桥的机芯背部。全新Caliber 242机芯在宝珀传统陀飞轮设计的基础上，进一步将横向支撑表桥改为弯曲表桥，环绕着为旋转框架和擒纵机构提供动力的驱动轮。因为没有置顶表桥，这自然还是一个飞行陀飞轮。与此同时，增大的陀飞轮和框架也需要一个更大的齿轴来驱动，为此，宝珀将以往陀飞轮中的7齿齿轴换成了14齿齿轴。需要注意的是，这个齿轴同时为旋转框架和擒纵机构两者提供动

力。该特性带出了新款陀飞轮的另一个微小的差别——固定齿轮。所有陀飞轮构造的基本原理是框架和计时组件（平衡摆轮和擒纵机构）环绕固定齿轮旋转。腕表的传动轮系将动力传输至装有擒纵机构的旋转框架的齿轴上，而擒纵机构又与固定齿轮啮合。与大部分采用固定齿轮的其他宝珀陀飞轮不同，Caliber 242机芯的固定齿轮造型更为轻巧灵活，采用开放式轮辐。第三处微小的差异实际上并不可见。其他的陀飞轮机芯，总能在陀飞轮视窗底部看到时轮的上沿；而现在的时轮完全被置于表盘下方，隐匿于视窗背后，丝毫不露于“眼”。不过有一个设计没有改变：与后来所有的宝珀陀飞轮一样，全新飞行陀飞轮的底部支承轴承也采用了陶瓷滚珠轴承。最后，若想从视窗中看出第四个细微差异，则需要良好的眼力。以往陀飞轮框架的顶端总是低于机芯顶板，而全新陀飞轮的顶端则高出了机芯顶板0.6毫米。这一调整，借鉴了宝珀卡罗素的旋转框架高度设计，将Caliber 242机芯的高度提升到与卡罗素同一平面上，大大增加了陀飞轮的可视度。







欣赏完表面构造，让我们再来翻转手表，看一下表背的设计。首先映入眼帘的便是机芯表桥上细致考究的图纹装饰，全部采用手工雕饰的绞索纹饰；而摆陀（金表采用红金摆陀，铂金限量表款采用铂金摆陀）同样也装饰有手工雕刻的精美图案。不过，摆陀的造型更引人注目，镂空透雕的设计为观赏下面机芯表桥的精美装饰开辟了更大空间。要实现这一镂空透雕，也需要一些巧思妙技。如果把现在摆陀上的黄金或铂金全部剔除，摆陀的尺寸当然会减小，可也会大大降低腕表的上链效率。为此，宝珀巧妙地将摆陀表面下的外边缘向下扩展，并延伸至机芯的圆周之外，以此弥补镂空透雕损失的重量，以确保上链效率的最优化。此外，宝珀还对自动上链系统作出了改进。以往的自动上链陀飞轮，都将摆陀安装在高于机芯其他表桥的上链表桥上，而十二日长动力陀飞轮的自动上链装置则与其他表桥齐平，打造出轻薄灵巧的构造，为呈现手工纹饰工艺提供了更大空间。

镂空透雕的摆陀设计为全面观赏机芯表桥的精美装饰开辟了更大空间。

对于一块拥有长达十二日动力储存的腕表来说，配备一个动力储存指示器可谓实用至极。宝珀将这一指示器设于腕表背面，采用一个雕刻圆盘作为动力储存刻度盘，搭配一枚装于微小表桥上的雕刻指针作为读数指示。把动力储存指示器安装于表背的想法可谓顺理成章，细想之后就不难发现，腕表佩戴者需要确认动力储存的情况其实只有两种：一是在早上佩戴之前，以确保腕表有充足的动力支持一整天的运行；二是在晚上取下之后，以确保腕表在不佩戴的时段里有足够的支撑动力。不管哪种情况，从表背上读取指示读数都极为方便。再进一步细想，如果只有在戴上或取下腕表的瞬间才需要查看动力储存指示，又何必让它跑到表盘上抢夺拥挤的空间呢？不如放在表背，将表盘打造的更为简洁明快。

全新十二日长动力陀飞轮腕表采用大明火珐琅表盘，外观华美亮丽，以烘托其极致复杂的非凡工艺。表壳直径42毫米，同时有红金款和铂金款发售，铂金款限量188枚编号发行。

腕表采用大明火珐琅表盘，
外观华美亮丽，以烘托其极致复杂的非凡工艺。





作者：杰佛里·金斯顿

锦心苏绣

绝美如画的丝绣艺术。



丝绣艺术，有时也称针绣画，
在中国有着悠久的历史。



“离开天赋，艺术家一无是处；而离开工作，天赋则半文不值。”

——埃米尔·左拉

无论怎样看待现代艺术，无论如何断定创作过程中灵感与经年累月的努力究竟孰轻孰重，在欣赏出自卢菊英和卢梅红母女之手的那些细腻精妙的丝绣锦画时，你都会讶异其中注入的惊人心血和精细的手工技艺。通常，这一类作品被统称为“刺绣”。可“刺绣”这个词汇难免有贬低其价值之嫌，总让人联想到手巾、餐垫、拖鞋这类日用小物件。实际上，卢氏母女的丝绣佳作更像是在以针作画。她们用极为细密的绣线在丝布上绣出一幅幅肖像、风景画和花卉动物图，其景深，其精细，足以媲美最佳写实画家的大师手笔。看到这些作品，你就不会再将刺绣当成装点门面的工具，而会看做一种卓越的艺术表现形式。

丝绣艺术，有时也称针绣画，在中国有着悠久的历史。在苏州，刺绣的起源可以追溯至2,500多年前，而据很多学者考证，早在五六千年前，中国的其他地区就已见刺绣的踪迹。中国共有四大名绣：苏绣，湘绣，粤绣和蜀绣。总体而言——当然，也不乏例

外——苏绣最为精细素雅；湘绣侧重黑、白、灰色调；粤绣讲究图案的对称匀致；而四大名绣中最古老的蜀绣则多用于装饰被面、枕套、衣物和屏风。

卢氏母女住在中国的东部城市苏州，距离上海一个半小时的车程。尽管古老的苏州城拥有逾两千五百年的刺绣历史（苏绣最初就起源于城中缝制精细的战旗），但实际上在文化大革命之后这门手艺就已经绝迹。卢菊英从七岁开始便跟随母亲学习刺绣，对她来说，这是自己家族延续了数代的传统。在她年少时代，苏绣的应用还十分局限，主要用于装饰特殊场合穿着的服饰和丧葬礼服，这一切源自一个不容忽视的现实原因：在尚不能温饱求存的年代，艺术又从何谈起？

到了1980年代，卢菊英终于恢复了这门手艺，她的绣作不再以装饰为主，而是转向丝绣画的创作。这是一个艰难的决定，因为当时人们的收入并不比此前的困难时期好多少。然而，菊英不仅下定决心致力于创作纯艺术绣品，而且还把大部分精力投入到双面绣的创制中。即便是了解传统刺绣的人，第一次目睹双面绣品时也会感到无比震惊。绣品的背面去哪了呢？针脚的线结藏于何处？事实上，双面绣根本没有正反之分，所有线结亦隐而不见：在一片丝布的正反面各绣有一幅不同的图案，其精美绝伦堪称巧夺天工。有人不免疑惑：这肯定是两片丝布合二为一的结果吧？说不定这两片布的中间缝隙就是背面和线结的藏匿之处。答案显然非取巧可为。双面绣绝非两片丝布的贴合，所谓的缝隙更是无从谈起。事实上，双面绣是用极细的绣线，在同一绣制过程中，绣出正反两面图案，两线垂直相绣，将线结藏于其中，从而使正反两面皆不见线结。因此，一双灵巧的手才是巧夺天工的关键。

苏绣以精致细雅见长。在中国所有刺绣流派当中，苏绣所采用的绣线最为细密。每股绣线经多次手工分割，得到直径只有原线四十八分之一粗的丝线。只有这种极细如丝的线才能绣出这般精致细腻如荷兰大师之微观杰作的绣品。

在复兴苏绣的路上，菊英付出了漫长的时间与精力。经过了长达八年的文革封存后，她重拾苏绣的第一件作品是一件和服。绣品完成后，她的儿子把和服的里子翻到外面，上面的刺绣是如此精妙雅致，深深震撼了左邻右舍和当地政府。没想到，这一玩笑之举竟开启了菊英的全新征程。受到乡邻和政府的鼓舞，她决定再绣一幅名为《猫》的双面绣以供出售。这一决定具有两大开创性。首先，这是苏州的首幅双面绣作品；其次，这也是首幅以销售为目的的绣品。经过长达数月的辛勤绣制，《猫》终于得以完成。然而，当时的菊英一贫如洗，甚至没钱购买一个画框将这幅绣品装裱起来。尽管没有画框装裱的《猫》仍然堪称精美绝伦，但出售这幅绣品的过程却非一帆风顺。菊英起初打算把《猫》卖给当地的一家餐馆，不过惨遭拒绝。好在她没有气馁，并最终得偿所愿，成功地出售了她的绣作，而当地政府亦在此时出资为她购置了画框。当时，《猫》的售价为700元（不到100瑞郎），但对于菊英来说，这已经堪称天价，超出了当年收入的三倍不止。

苏绣以精致细雅见长。





左上：卢菊英和其女梅红分立于一位刺绣师两侧。



《猫》的成功出售，不仅是卢菊英个人艺术生涯的新起点，同时也为苏绣的发展注入了勃勃生机。1982年，卢菊英成功在上海出售了她的绣品；两年后，她的绣品已入京售卖。而在此之前，她白天正常上班，晚上熬夜刺绣，历经了多年的艰苦劳动，为了出售绣品还不得不乘坐公共汽车长途跋涉。1985年，卢菊英获得了政府的嘉奖，她在刺绣上的卓越才华开始得到正式的认可。之后她的名声逐渐远扬，连美国总统尼克松和英国女王伊丽莎白也曾获赠过她的双面绣《猫》。

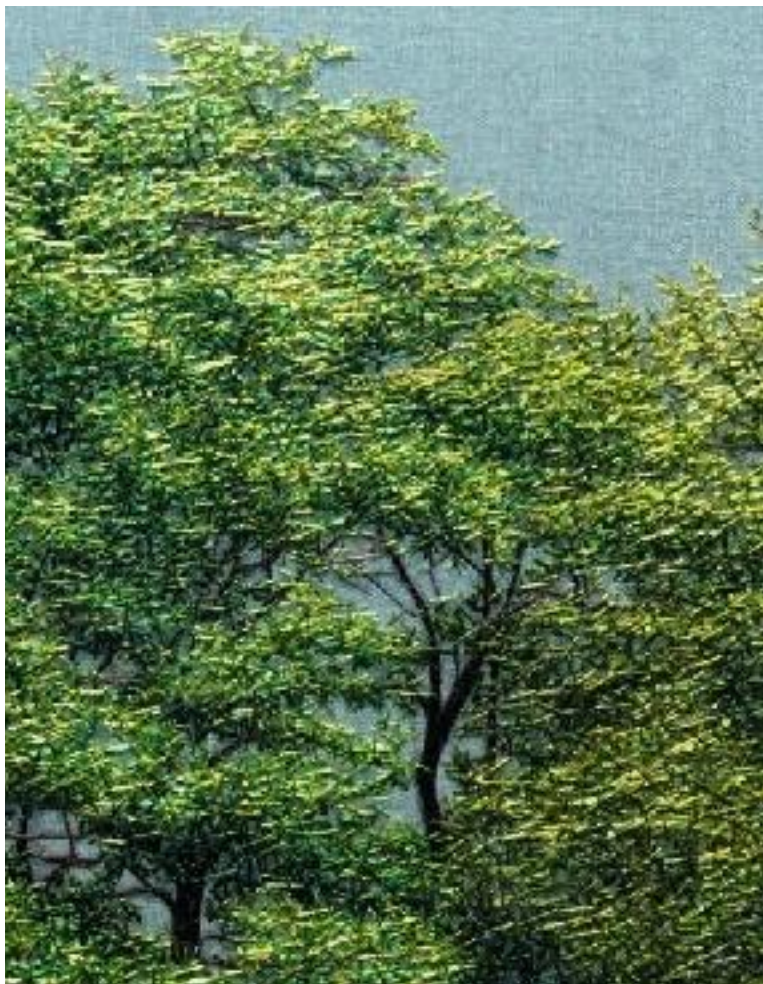
随着多年的磨砺，卢菊英的刺绣技艺也愈发精湛。她创制出了一种分层绣法，令绣作层次更为分明，图案也更加逼真。这种绣法每增加一层，所用的丝线就更为细密，而卢菊英将自己开创的这个全新手法命名为“分线绣法”。

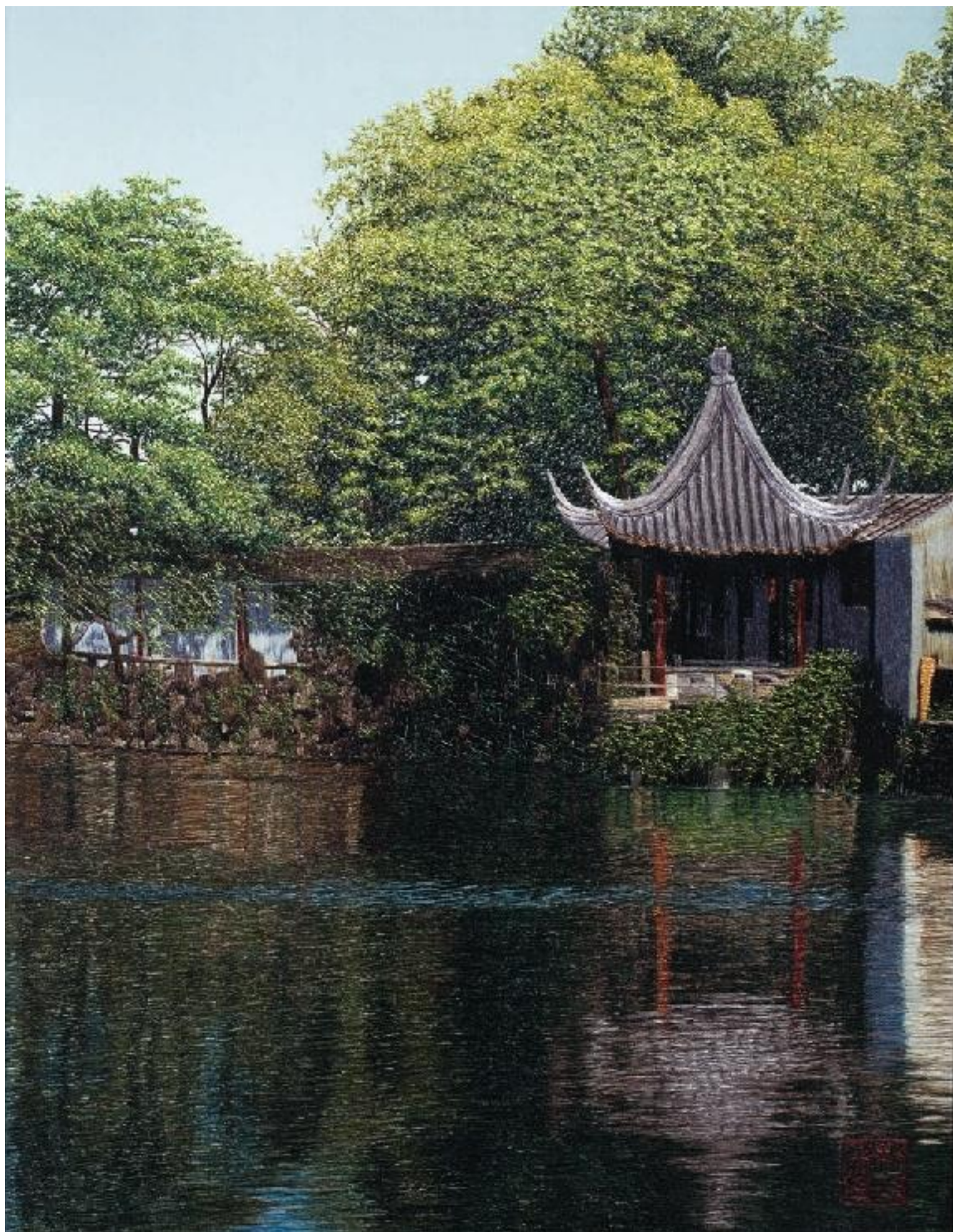
随着卢菊英的不断成功，1990年，当地政府委任她在苏州弘扬刺绣这一艺术形式，并拨款在苏州兴建刺绣作坊和展示厅。简而言之，她要承担起把苏州发展成为一个刺绣艺术中心的重担。据她自己统计，菊英已经教会了苏州8,000名女性刺绣工艺。她向她们传授了如何眼观绣布正面，手“察”绣布背面。当然，女儿卢梅红也是这众多学员中的一员。事实上，学员也并非仅限女性，其中亦不乏一些男性学员，当然只占少数比例。菊英说，大概有三四名男性喜爱刺绣工艺。如今，刺绣艺术展示厅已经发展为苏州镇湖的特色产业。在镇湖绣品一条街上，商店鳞次栉比，连绵不绝，而卢菊英刺绣艺术店便是其中一家。看着眼前这条街道菊英感到无比欣慰，正是她的创举和推动带来了它的欣欣向荣。

重见光明的苏绣艺术大放勃勃生机，如今，
刺绣艺术展示厅已经发展为苏州镇湖的特色产业。



风景画是卢氏的经典刺绣图案之一。









母女俩都在年仅六七岁时便开始习艺。

现在菊英年事已高，每天仅能工作两个小时，因而照管刺绣店的担子便落到了女儿梅红的肩上。一直以来，梅红都一心扑在母亲的刺绣事业上。她和母亲一样，年仅六七岁时便开始习艺。尽管母亲一开始反对女儿进大学学习，但后来还是改变了主意，让梅红进入学院学习艺术、素描和绘画。无疑，大学的学习经历对梅红的刺绣手艺大有裨益，而她亦利用所学技能大大丰富了刺绣的图案。尽管母亲偏爱猫和其他动物图案，梅红却更喜欢花卉和人物肖像。人物肖像是所有图案中最难绣制的一种，尤其是眼睛部分。为了让这一心灵之窗更显奕奕有神，梅红会选取最细密的丝线，在更多的细节上为它们注入生命的神态。

母亲卢菊英开创了苏绣的双面绣法，而女儿梅红则首次在单面绣中引入了绘画题材。她觉得，双面绣的展示需要太大的空间，毕竟，如果只展示其中的

一面，双面绣就失去了意义。这就要求在悬挂双面绣时，绣品一定要从墙面上凸伸出来，以使两面皆能看见。而单面绣则不同，它可以像传统画卷那样直接悬挂在墙上。当单面绣已被广泛应用于装饰物品时，随着卢菊英开创了以针作画的双面绣法，刺绣艺人们都紧随其后，加入了双面绣的行列。同样，当梅红引入自己单面绣作的新形式时，一股“跟风”潮流再度涌现，许多绣匠也都在自己的创作过程中同时采用了单面绣法。如今，这两种刺绣艺术形式在苏州已蔚然成风。





为使绣作与时俱进，
梅红专注于创作新的刺绣图案。

随着事业的不断发展，梅红开始意识到，苏绣正面临着新的挑战，而其中最首要的便是如何与时俱进、创造出适应快速变化的世界的艺术形式。在向母亲学习的同时，她更是不忘致力于艺术创新，将传统与现代融于一体。创作新的刺绣图案便是她的努力方向之一。由于对花草情有独钟，梅红研发出了独特的绣制花草的苏绣针法。

如今，苏绣早已走出国门走向世界，欧洲和美国的众多画廊都争相订购苏绣作品以供出售。当然，网上的销售亦已如火如荼了。



作者：杰弗里·金斯顿

食在北京

只此一处，别无他家：
探访大董烤鸭和净悟真烤全羊的
美食天地。



两家同为殿堂级的特色餐厅，
风格却截然迥异。

如果你想在鸡尾酒会上贻笑大方，倒是可以大谈特谈一番全球化，就好像里面还蕴含着多么无穷的智慧。莫非这几十年你都住在山洞里，过着与世隔绝的日子？难道这个话题还不够老掉牙吗？谁人不知，如今的我们已处于一个全球化的世界，人与人的联系前所未有的紧密，相互亲近的速度也越来越快。全球化已经深入触及到各个领域，在多元化美食界更是尤为如此。如今，在任何一个主要的大城市里你都能捕捉到世界各地美食跳动的脉搏，无需周游列国，只要转个街角走入移民聚居区，就能饱尝各式异地风味，几乎应有尽有。

但是，几乎并不代表全部。无论全球化是否势不可挡，有些东西仍是“只此一处，别无他家”。比如，北京就有两家餐厅凭借其两道传统京味——大董烤鸭和净悟真烤全羊一战成名，吸引着远方食客纷纷慕名而来。这两道绝味菜式你在其他地方可品尝不到，无论北京乃至全世界的大厨如何斗志昂扬地刻苦钻研，仍然无法重现其独道秘方。值得一提的是，这两家同为殿堂级的特色餐厅风格却截然迥

异，堪称阳春白雪与下里巴人：一家以奢华绚丽见长，另一家则以质朴素雅取胜。

大董。一个人能单凭一己之力，让自己的名字成为一道传承数百年的经典名菜的代名词吗？大董就做到了。他和他的餐厅（北京八家，外加上海新开设的两家）名副其实地成为了北京烤鸭的同义词，堪称行业的标杆。而这一切却绝非偶然或运气使然，大董几经艰苦探索，怀着如同世上所有名厨对细节近乎偏执的追求，才为自己赢得了这一美誉。

对页上图：大董烤鸭店的私人套间之一；
对页下图：净悟真烤全羊的私人套间。





大董的父亲也是位厨师，从小就在他心中种下了对北京传统菜肴的浓厚情感，并鼓励他到学校学厨。随后，大董又跟随多家北京餐厅的大厨学艺。这一发展历程——从家学渊源，到求学深造，再到拜师学艺——听上去和世上许多著名顶级厨师的经历别无二致，只是有一点不同——整个这段经历，都发生在烹饪学校和餐厅皆处于国家经营的国营时期。

显然，大董从一开始就极富创业精神。1985年国营管制一放开，他就开设了第一家餐厅。笔者最近拜访了大董在北京新开张的烤鸭店，和他同席就坐于豪华的私人套间品尝美味，听他回忆往昔的故事，真是一件让人心旷神怡的美事。这座烤鸭圣殿造价高达12亿元人民币，四周环绕着波光潋滟的水池，曲折婉转的走道里散发着幽蓝的微光，指引着宾客入内。此情此景，真是让人难以相信就在第一家大董问世时，他还在为如何控制烤鸭的烟熏火燎而忧

心不已。那个时候，大董不仅要亲自掌勺，还要操心如何一点点置办厨房用具和设备。

现在一切早已改变，有了专业团队负责菜式的烹制和摆盘，大董只需专注于开发菜式就行。用他自己的话说，他只负责“研究”了。他将艺术巧思融入传统京味菜品，力求使菜肴迸发出全新活力。不过，烹制北京烤鸭的基本原则却仍是丝毫不得改弦更张。

说起烤鸭的基本原则，首要的一条便是绝不使用“万能”的煤气炉灶。煤气炉烤出来的鸭子表面会带有一层残留物，这个大董可无法接受。大董烤鸭店里所有的烤鸭均保留鸭头鸭颈，以吊钩悬挂在果木明火上进行烘烤。烘烤时，苹果木和桃木交替使用，所有木柴皆取自北京周边山上的果林。鸭子也是本地养殖。从开店第一天起，大董就固定只向一位鸭农采购原料，这个鸭农饲养鸭子已有近50年了，而且只为大董一家供货。坚持只从一家养鸭场引进原料，即可保证养殖过程的品质，也可确保育鸭饲料的稳定性。育鸭要先选取特别精瘦的品种，然后按照严格的标准和细致的健康管理精心培育，45天后出栏。每天都有1,200只鸭子奔赴大董烤鸭店化身为美味佳肴。

大董烤鸭规则：在果木明火上进行烘烤。



当鸭子烤至令人垂涎的深金黄色后，传统吃法是在餐桌边片皮摆盘上桌。戴着手套的厨师推着烤鸭进入套间，动作熟练地片下珍贵无比的香脆鸭皮。吃烤鸭的传统佐食有两大流派，一是空心烧饼，二是荷叶饼。大董“义无反顾”地投向了荷叶饼的阵营，坚信只需简单包裹鸭肉便能带出真味，无需画蛇添足。“义无反顾荷叶派”的确是一个具有艺术气息的巧妙选择：纤薄如纸的荷叶饼酥脆可口，咬上去的口感极像内酥中空的薄脆。而菜单上亦为这道美味提供了两种口味选择，传统的一种是海鲜酱配以丰富的各式佐料：青葱、白糖、蒜泥、腌菜、酸黄瓜、萝卜和黄瓜，每样配料皆精心选择，旨在带出浓郁的肉香味。

此外，菜单上还有第二种配料组合。北京烤鸭的经典吃法向来是蘸甜海鲜酱，而大董却独家呈现了出乎意料的极致奢华。他采用与甜海鲜酱全然背道而驰的搭配，主调为咸味，用鲜美浓郁的黑鱼子酱来体现。每片精心片出的鸭皮都被涂上鲜美的鱼子酱，上面简单地摆上黄瓜，给烤鸭带来焕然一新的精致回味，将这道菜推入了烹饪界的顶级殿堂。这种绝无仅有的搭配方式提升了烤鸭独有的果木熏香，而这香味以往多半被甜海鲜酱的浓味掩盖。不过必须一提的是，这种吃法需提前预定，因为餐厅每天只供应三只鱼子酱烤鸭。

尽管店面门口的霓虹灯上只写着“北京大董烤鸭店”，主厨大董还是为往来食客奉上了一份用意大胆、口味丰富的花式菜单。这份菜单比起藏品最多最全的酒庄酒单亦毫不逊色，足足138页，厚达50公分，可谓中国菜式的百科全书。尽管菜品繁多得让客人有些目不暇接，菜单上仍相当贴心地为每道菜都配了图。眼见为实，即便不能从菜名中窥见端倪，透过图片也可一窥其堂奥。

烤鸭有两种口味选择：传统的一种是搭配海鲜酱，另一种是搭配鱼子酱。





虽然绍兴花雕芙蓉蒸帝王蟹的名字没有出现在餐厅门口的匾额上，但这绝对是几乎和烤鸭一样不容错过的招牌菜。大董特地从阿拉斯加进口了帝王蟹，每只都足有沙拉盘那么大。给不熟悉帝王蟹的读者介绍一下，张牙舞爪的帝王蟹，其气势和美味都远胜其他同类。这道菜品将帝王蟹浸在轻盈的芙蓉蛋汤中，加入二十年的绍兴米酒、蟹黄、高汤和虾油，用如云般的奶油蛋羹完美调出帝王蟹的甘甜和鲜美。

戏剧感绝对是大董的拿手绝活之一，即便是传统的中国汤品也大有讲究。抛开高级中餐厅常用的、以大汤煲和汤勺分汤的上汤方式，大董的凉瓜比目鱼子汤以纸包法（en papillote）的形式呈现在食客面

前。先将食材分置于透明的锡纸内，再摆到冒着热气的岩石上，放在每位用餐者面前。食用时，由侍者为宾客一一揭开仍在沸腾着的热汤。无疑，这种形式为就餐仪式增添了引人入胜的戏剧感，但最重要的是，滚烫的石头的确也能起到保持汤品温度及风味的作用。

如果说帝王蟹这道菜是东西合璧，即采用西方食材，再融入传统中式的烹饪手法；那大董的鹅肝就几乎算得上全盘西化了。为什么说几乎呢？因为鹅肝的来源是上海一家中法合资的供应商。不过，无论有无上海原料的参与，这道菜肴的味道和质感都是完全正宗的法国风味，连与樱桃一同冷盘奉上的做法也充满了法兰西风情。

尽管大董对招牌北京烤鸭采用传统烹制的执着丝毫不打折扣，他本人倒是在生活中越来越喜欢西式风潮。大董对单一麦芽苏格兰威士忌情有独钟，每年都要奔赴苏格兰品酒。闲暇时他还爱好端着自家的哈苏照相机到处摄影，餐厅里使用的蜡烛也全是德国货，而他手腕上佩戴着的则是一枚宝珀腕表。

大董烤鸭店还有东西合璧的一面。

对页上图：绍兴花雕芙蓉蒸帝王蟹；
左下：凉瓜比目鱼子汤；
右下：鱼子酱北京烤鸭。





可以说，到大董就餐是一场对北京烤鸭的朝圣之旅。当然，这其中无需苦行般的艰难跋涉——京、沪十家分店都地处闹市中心，从各大酒店皆能轻松前往。相比之下，要想探访净悟真就真的需要一些决心了，此外还要加上在一望无际的堵车中等待的无比耐心、一位经验丰富的认路司机以及同样靠谱的GPS导航功能。因为这家餐厅位于北京偏远地带一栋没有明显标记的大楼里，前不着村，后不着店，就连门外的街道上也没有任何指示可寻。

净悟真。就算从北京市中心忍受了两小时的漫长车程（这还是在一切顺利的情况下），贸然上门仍是不得其法——净悟真只接待提前预定的客人。其实净悟真更像是一所私宅会馆，而非公众餐厅。这和净悟真的来源有关，老板张均朴起初只把净悟真当作招待朋友的私房菜馆，14个月后才悄无声息地向大众开放。不打广告，不做宣传，当然网上也没有动静，谷歌搜索毫无结果。你一定会惊叹，连强大的谷歌都无能为力，这份保密功夫真可谓做到极致，张先生只想让净悟真的名字通过口口相传而渐为人知。

虽然大董的招牌菜肴是北京烤鸭，其他菜式也大都围绕着这一美味设计，但138页的菜单上仍不乏其他就餐选择。可净悟真就更为“专一”了，菜单上只

有羊肉。但这可不是普通的羊肉，而是世上绝无仅有的——一道美味，醇厚馥郁，肉质酥软，浓香扑鼻，肥美多汁，堪称无与伦比的羊肉盛宴。

净悟真的主厨，27岁的李林育，从祖父的旧友处偶得一张烤羊秘方，这位旧友原是西北军阀马步芳的私家厨子，他用藏文手写烤全羊的烹制秘法，赠予了李林育的祖父。后来李先生赴蒙古生活，请人翻译出这张方子，决心重现上面的烤羊美味。他的首次尝试可谓惨败，羊肉烤得太老，调味也不对，最后还烤焦了，因为掌握不好火候。更为惨痛的是，他还被奶奶痛揍了一顿，责怪他白白浪费了一只好羊。第二次尝试稍好一些，但还是挨了爷爷一顿揍，不过比奶奶上次下手轻多了。接下来三年间，李先生在在蒙古四处游历，在穆斯林餐馆习艺，一心完善手头的烤羊秘方。最后他改良了以串杆串起全羊放入饕坑的烤法，改用苹果木炭烤，炭火底下的地基也有讲究，铺的是带有特殊土香味的泥。尽管原始秘方里本是辣味涂料，李先生对此也很熟悉，但他还是极大地改良了各种调料的比例，弃用了原本配方里的白糖，并加入多种中草药甚至一些药材，最终研制出配料多达50种的特殊涂料。

净悟真的菜单上只有羊肉。

对页：主厨李林育。





对页：每只羊都要慢烤四个小时之久。

这里上的是整只烤全羊，
让食客们自行分享。

尽管现在秘方经过不断钻研已臻完美，但这道菜的焦点还是羊肉。李先生只选用没断奶的宁夏滩羊，这种羊本来是为获取羊皮而养殖的，净悟真则别出心裁地将其引入食谱。每天有22只羊被空运到净悟真，放置三天令其肉质变软去酸，之后再涂上涂料，全羊摊平放上炭火慢慢烘烤。长时间慢烤是这道美味的诀窍所在，因而每只羊都要烤上四个小时。每个就餐时段，净悟真可最多供应十一只羊。

除非你是胃口惊人且无肉不欢的老饕，否则净悟真可不适合独自用餐。首先，这里没有单桌，所有席位都设在不同主题风格的蒙古套间里。其次，还有羊的问题。抛开脑中固有的印象——精巧的羊肉在或雕塑或拼盘式的排盘中呈现，落座后便可优雅从

容地细嚼慢品——这里上的可是仍串在烤架上的全羊。每个套间里的方桌都特别定做，可以将整只羊摆放正中。当然，方桌四边也摆置了筷子碗碟等餐具，但大多只是摆设。羊肉的主要吃法还是以手撕为主。桌边准备了一次性手套，每位食客都投入到撕下多汁味美的小块羊肉、考究搭配蘸料品味的原始艺术中。此餐无需用刀也无刀可用，食客们纷纷伸手在烤羊身上寻求一块烤得香嫩酥软的美味羊肉，比如说软嫩的颈肩、羊腿或者羊排。配餐的也只有和烤羊一起用苹果木烤出的烤馕。

其实，除了烤羊之外，净悟真还提供另一种美味。当然，主料还是羊肉，只不过这回是辅以牛奶和黄油炖煮。上菜方式亦延续了净悟真的惯例——整盘呈现于大桌中间，由食客佩戴手套分食。这道菜虽然没有熏烤特有的浓郁香料风味，却突出了羊肉本身的醇厚质感，入口丰腴细腻，没有半点常有的膻味，只有温和浓郁的肉香充盈整个口腔，齿颊留香。席间还有三种蘸料供食客点食，但羊肉本身已经占据了这场舌尖盛宴的焦点，几乎无需再锦上添花。





到底是选择香料熏烤，还是尝试浓味炖煮？当然最好莫过于鱼与熊掌二者兼得，痛痛快快地大快朵颐一番。

北京可谓各派美食争奇斗艳的饕餮胜地。探访此地，在品尝各色佳肴之后饱览长城壮丽景色，感悟紫禁城的肃穆氛围，真算是不虚此行。当然，大董的烤鸭和净悟真的私宅烤全羊更是不容错过。







作者：杰佛里·金斯顿

宝珀全新 *Villeret*系列 *Quantième* 八日动力万年历表

万年历和八日动力储存的完美结合。

如果要从复杂制表技艺中选出一项宛如“家常便饭”般最贴近日常应用的功能，那就非万年历莫属了。这项极为实用的功能安静从容地专司其职，在目所不及的表盘下孜孜不倦地转动着轮盘和凸轮，尽职地将格里历中四年一遇的闰年准确地显示出来。没有激动人心的炫示，没有富丽堂皇的视觉呈现，它毫不起眼，默默无闻，全年无休地显示着准确的日期。

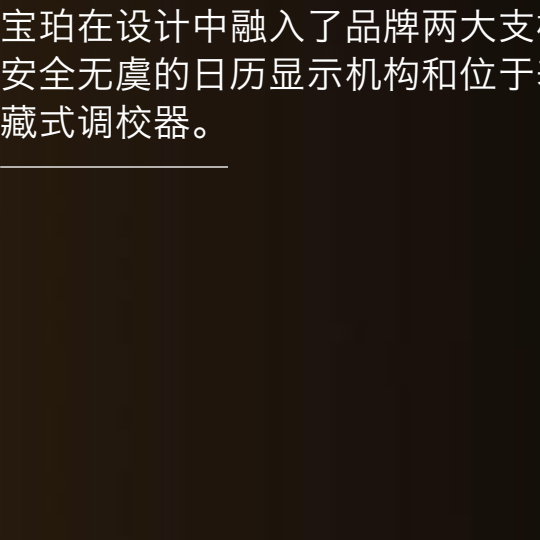
但这正是万年历的可贵之处。它的务实运转，成就了所有复杂制表技艺中最为实用的功能。而当万年历与拥有长达8日动力储存的机芯相遇，这一实用性则被发挥得更为淋漓尽致。它们合力缔造出一枚能够准确无误地显示全日历信息、并能连续自动运转超过一周的腕表臻品，这就是宝珀全新Villeret系列 Quantième八日动力万年历表。

过去30年来，宝珀打造了众多不同的万年历表，有些是独立表款，有些则与时间等式、计时、双追针计时、陀飞轮及三问报时等其他复杂功能搭配共现。尽管宝珀在制造万年历表上有如此丰富悠久的历史，但Villeret系列 Quantième八日动力万年历表的日历机构却再辟蹊径，全新呈现。虽然一切从零开始，宝珀仍在日历机构的设计中融入了品牌机芯制作的两大支柱设计理念：安全性和隐藏式调校器。

安全性这一理念说起来简单，做起来却非常困难。所有日历机构都必须要有调校按钮，以备机芯停止运行后重新设定日历显示。这对整个制表界提出了新的挑战。通常情况下，标准日历机构通过一个齿轮传动装置来实现日历显示的每日更新。在这种传统设计的日历自动更新过程中，即齿轮传动装置正在更新日历显示时，如果佩戴者手动调校日历显示，则极有可能会损坏腕表内的精细机械装置。为了规避这种风险，行业内传统的做法是在使用手册上用粗体标明一天当中不允许手动调校的特定时段，以示警告。







宝珀在设计中融入了品牌两大支柱设计理念：安全无虞的日历显示机构和位于表耳下方的隐藏式调校器。

可宝珀绝不满足于在指南上用粗体警示之类的解决方法。有谁愿意在每次调校腕表前先掏出用户手册念一遍？为什么不干脆设计一种全天候都可以安全手动调校的机芯呢？换句话说，为什么不打造一枚“零风险”机芯呢？这正是宝珀一直坚持的创新思路，自2009年推出首款（全日历/月相显示）Caliber 66R9机芯后，宝珀便将这一突破创意运用到了品牌所有的日历机芯中。而全新八日动力万年历表便延续了这一全天候的安全设计。佩戴者可以在全天任何时间操作任意调校按钮（共有4个：日期、星期、月份和月相），而不会损坏机芯装置。这种零风险安全设计，让全新Villeret系列腕表在同类万年历表中脱颖而出，遥遥领先。

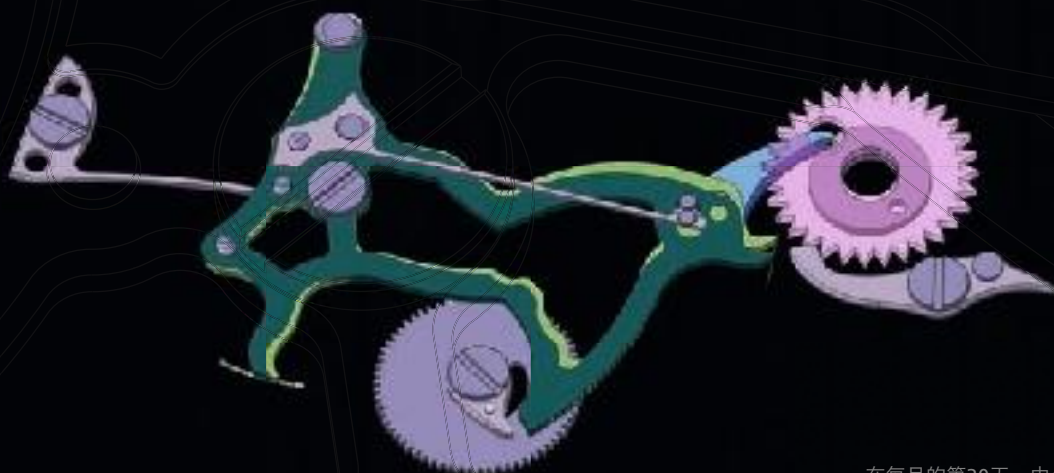
这种位于表耳下方的隐藏式调校器，还为腕表的外观设计锦上添花——摆脱了表壳侧面累赘的凹钮，四只隐而不现的调校按钮赋予了表壳侧面简洁流畅的线条感，为全新Villeret八日动力万年历表增添了一份独有的细致雅韵。

当然，这枚腕表的魅力不仅在于雅致的外观，其自动精准的万年历装置才是关键。这一装置共包括三大核心组件：1、24小时轮，控制日期、星期、月相和月份的更新；2、命令轮，其外形反映出每四年周期中各个月份的长短；3、中心控制杆（又名“大控制杆”），（间接）负责协调日期、星期及月份的更替。

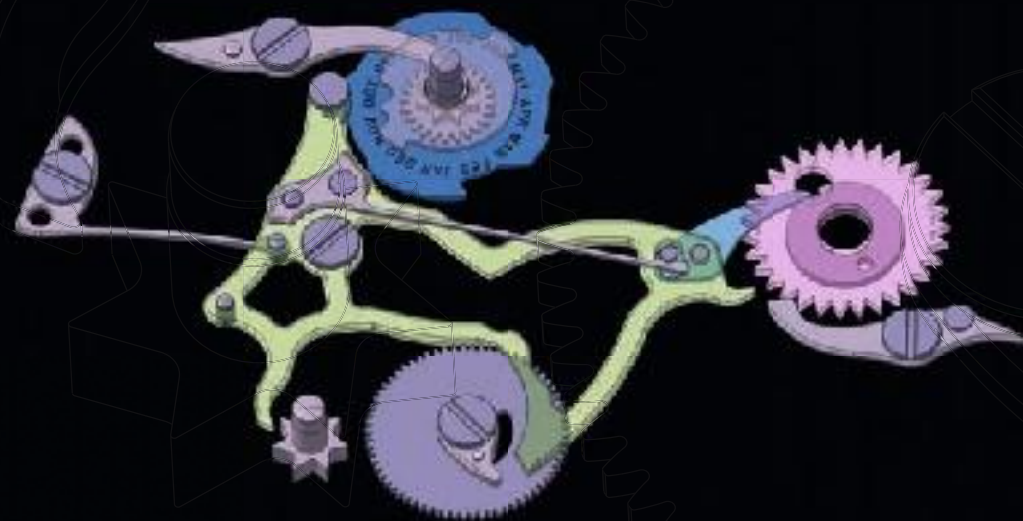
同时，全新Villeret万年历表还引入了宝珀第二大核心设计元素：品牌专利的、置于表耳下方的隐藏式调校系统。此前，业界常见的做法是在表壳侧面添置形似凹槽的调校按钮，以此来实现日历显示的手动调校。这些按钮凹陷于表壳侧面，需要有专门的调校针才能发挥作用。如此一来，佩戴者在手动调校日历时，不但要先查看用户指南以确认适于调校的时间段，还得翻箱倒柜地找出包装盒，摸出里面那枚和腕表配套的小调校针。而宝珀独有的表耳下方隐藏式调校系统则完全无需如此繁冗琐碎的操作。抛开表壳侧面的凹槽设计及配套的辅助工具，宝珀巧妙地将杆状按钮隐密分布于表耳下方，只需轻动指尖，便可实现轻松操作。调校时，只需一手握住腕表，另一手的手指轻推四个隐藏式杆状按钮，几秒之内便能完成四大日历显示的精准调校。







在每月的第30天，中心控制杆（图示绿色部件）处于两种不同的位置状态：遇上只有30天的小月时，中心控制杆被推至一个较低的位置，使棘爪（图示碧蓝色部件）与31齿日期轮（图示粉色部件）下的凸轮啮合，推动日期轮跳到“1”。遇上有31天的大月时，中心控制杆被推至一个较高的位置，棘爪（图示蓝色部件）无法与31齿日期轮下的凸轮啮合；而中心控制杆（图示绿色部件）的拨头则将日期轮向前推进一个轮齿，使日期从“30”跳到“31”。



命令轮（图示蓝色部件）上不同的形状对应着一年中各月份的不同长度。图示月份为10月，日期轮（图示粉色部件）位于31日位置。中心控制杆（图示绿色部件）上较低的拨头会在午夜时分推动日期轮向前一个轮齿，使日期推进到11月1日。

24小时轮是其中最简单易懂的装置，它控制每天的日历更新。装配在齿轮上的凸轮通过旋转与推动月相显示盘的小控制杆及中心控制杆的拨头啮合；拨头的其中一个部件与7齿星期齿轮相接，另一部件则与31齿日期齿轮相连。齿轮每24小时运转一周，凸轮就与这两个控制杆啮合一次，推动月相显示、星期和日期各往前更新一天。

中心控制杆控制每天日历更新的原理，在每个月的月中最易看懂。24小时轮上的凸轮带动中心控制杆运行，由此产生的位移正好推动星期盘和日期盘各往前一个轮齿。显然，一个轮齿就代表一天。有了以上描述，想必老练的机芯专家们已能轻而易举地从日历盘上找出各日历显示的对应组件了；想试试找出星期轮吗？找到那个7齿齿轮就是了。那日期轮呢？找到那个31齿齿轮就对了。以此类推你就能知道，月份轮就是那个12齿齿轮啦。

到了月末，齿轮的运转美态更为引人入胜。31齿日期轮上有一个凸轮，以一个有31天的大月为例，到了31号那一天，大控制杆推动日期轮从31号过渡到1号，日期轮上的凸轮就与12齿齿轮（你肯定知道这是哪个轮）啮合，使它往前转动一个轮齿。而月份轮又将这一动力传至月份指针和命令轮，使两者同时过渡到下一个月。

那么，遇上少于31天的小月怎么办？这时，命令轮就要大显身手了。命令轮交错不平，上面布有一连串的凹槽，与少于31天的小月对应。宝珀独创的命令轮每年旋转一次，外缘精确地分布着凹槽；换句话说，它的外缘上“编入”了历法中不同天数月份（28天，30天，31天）的完整循环周期。而这个精妙的设计使得大控制杆能通过这些凹槽信息区分出小月。事实上，大控制杆上有2个拨头正对着日期轮，平时其中一个拨头负责每24小时将日期轮推进一个轮齿，而另一个拨头则只有在非二月小月的第30天、控制杆的另一端与命令轮的凹槽区相接时才会与日期轮啮合，因此，定位极为精确。此时，第二个棘爪会推动位于日期轮下的另一个齿轮，使日期轮在正常前进一个轮齿的基础上，再向前推进一个轮齿，从而让日期轮从“30”跳过“31”，直接跳到“1”。遇到有31天的大月时，大控制杆的尾端与命令轮的凸口区相互啮合，第二个棘爪无法触及位于日期轮下的齿轮，因此，日期轮只能从第一个棘爪处获得向前推进一个轮齿的动力，从“31”跳到“1”。

对于只设定了30天和31天大小月的普通年历表而言，二月无疑是一个棘手的难题；可对于全日历万年历表来说，却是令它们占尽风头、尽现光采的资本。相应的，二月的月历显示自然也更为复杂。在每年旋转一周的命令轮上面，还有一个附加轮盘负责每四年一次的闰年显示。这个附加轮每八年旋转一周，轮上有2个外凸部分应对闰年显示（在八年周期中，有两个闰年，每个旋钮对应其中一个）。通常，平年的二月（有28天）由命令轮上的深凹槽控制显示。当大控制杆尾端的销钉落位到这一特殊的深凹槽中时，此月的28号第二个拨头就会推动位于日期轮下的那个齿轮前进三个轮齿（而非平常的一个轮齿），从而使日期显示直接从“28”跳到“1”。而到了闰年，八年附加轮上的两个外凸部分将通过两个步骤改变这一过程：首先，除了位于大控制杆背面与一年一转的命令轮相配合的销钉之外，在其正面还有另一个销钉，在闰年时与八年附加轮上的外凸部分相配合，当外凸部分工作时，位于下方的命令轮将不起作用；第二，当外凸部分与控制杆正面的销钉相配合时，日期将会从“28”跳到“29”；等到了“29”号，再让它跳过两天，进入下个月的“1”号。

三大核心组件的上光打磨：
24小时轮（位于月相显示盘右侧），
贯穿机芯中心的中心控制杆，
以及位于中心控制杆右侧的命令轮。





业界大多数万年历表会去掉表盘上的秒针指示。事实上，宝珀也曾推出过几款无扫秒万年历表。然而，这枚全新Villeret腕表却在表盘上增加了扫秒指针，为腕表注入了舒缓迷人的动感美态。每当我们的目光掠过表盘，恒一绕转的秒针总会让人心安，不是吗？

要做到这一点，需要周全两大考虑。要知道，这绝不是仅仅增加一条秒针那么简单。首先，对审美的不变追求决定了秒针要置于哪个位置。试想，一个超大的月相显示盘、两侧的日期小表盘和星期小表盘，还有上面的一个月份小表盘，这些全都要体现在一个表盘上！与此同时，还要让小秒针在月相盘上轻轻扫过。此时若再按往常惯例，将秒针的转轴附于主机芯的中心位置，必定会牺牲表盘的对称美感，因此，必须改变秒针的位置。为此，宝珀在机芯背面添置了四个辅助转轮，以实现这一位置的完美调整。

而主机芯的设计则延续了宝珀全新机芯系列的一贯风格。机芯共设有3个主发条盒，能提供长达8日的持久动力。平衡摆轮选用具有专利的钛金属合金打造而成，并配有4枚黄金微调螺丝，不但确保了精确高效的微调机制，而且比绝大多数品牌所普遍采用的拍式微调装置拥有更强的抗震性能。游丝则采用硅材质打造而成，能够抵抗强磁场的影响；精心设计的三发条盒动力系统平稳恒一地释放动力，为腕表在整个动力储存周期内恒速稳定运转提供可靠保障。此外，机芯主板与表桥上饰有传统手工打磨日内瓦波纹和珍珠圆纹，纯金自动上链摆陀则采用传统手工纹饰技艺雕刻，彰显品牌一贯的美学主张。

表盘特别采用大明火珐琅技艺，搭配粗浑鲜明的罗马数字小时刻度，尽现华美格调。表壳直径42毫米，有红金和铂金两款可供选择。铂金款仅限量发行188枚。

机芯共设有3个主发条盒，
能提供长达8日的持久动力。





A photograph of a stone wall with a decorative wrought-iron gate. Above the gate is a white sign with the text 'CLOS DES RÉAS' in dark, bold letters. The wall is made of rough, light-colored stone. The gate has intricate scrollwork. The background is a clear blue sky.

CLOS DES RÉAS

作者：杰佛里·金斯顿

七代世居沃恩-罗曼尼

一个关于格罗斯家族七代世居勃艮第最富盛名的产酒村的故事。





当然，要了解勃艮第就要熟悉葡萄产区，更重要的是，要了解那些迷人佳酿背后的酿造者。

即便是初涉葡萄酒行业的新手，也几乎不会混淆勃艮第和波尔多。且不说这两大举世推崇的葡萄酒产区地理位置相去甚远，它们所种植的葡萄品种亦是大相径庭，全无交集。每种葡萄口感不同，各具特色，即使盲品也几乎不太可能混淆。如果这些还不足以让你区分勃艮第和波尔多，那就不妨偷偷瞥一眼酒瓶——波尔多瓶的瓶肩呈宽尖形，而勃艮第瓶的瓶肩则又窄又圆。

逐条列举勃艮第葡萄酒和波尔多葡萄酒的区别的确可以增广见识，偏爱法国葡萄酒的拥趸们对此也早已谙熟能详，不过，他们还是遗漏了一条在勃艮第葡萄酒鉴赏家——更确切地说是勃艮第狂迷眼中最重要的区别元素：人。也许波尔多葡萄酒同样绝美出色，但波尔多的酒庄都是大型企业，越来越受保险公司、奢侈品集团、时装公司等大集团管控。而勃艮第的酒庄仍为传统的家庭作坊式小企业，其酿酒历史常常可追溯至数代以前的私有葡萄园。因此，对于独具鉴赏力的品酒师而言，勃艮第不仅仅是一个顶级葡萄产区名字，更代表着酿酒家庭传

承不衰的品性和理念。我们经常听到这样一句话：“佳酿出自个人手。”换句话说，如果你想要真正地了解勃艮第，学习葡萄园的地理位置、牢记各个庄园的名称别号当然是必要的，但更为重要的是，要了解这些迷人手工佳酿背后的酿造者和酿酒家族。

格罗斯（Gros）家族便是一个很好的例子，他们世代祖居沃恩-罗曼尼。尽管有些盲从者四处大力宣传香贝丹（Chambertin）或慕斯尼（Musigny）是出产特级勃艮第红酒的顶级葡萄园，但事实上，沃恩-罗曼尼才是高居榜首的世界公认顶级名园，这里有大名鼎鼎的罗曼尼·康帝（Romanée Conti）、拉塔希（La Tâche）、李其堡（Richebourg）、罗曼尼-圣维凡（Romanée Saint-Vivant）等特级葡萄园。正如著名的葡萄酒评论家休·约翰逊（Hugh Johnson）以经典的英式低调风格所述：“沃恩不产凡品。”如今，格罗斯家族还有三大支系留守沃恩-罗曼尼村，分别是米歇尔·格罗斯酒庄（Domaine Michel Gros），格罗斯兄妹酒庄

安妮·格罗斯酿造的Échézeaux
Les Lochausses葡萄酒

TARIF GÉNÉRAL DES VINS FINS

(Domaine Gros Frère & Sœur) 和安妮·格罗斯酒庄 (Domaine Anne Gros)。此外，还有第四个分支——安妮-弗朗索瓦丝·格罗斯酒庄 (Domaine Anne-Françoise Gros)，尽管她的葡萄酒仍出自这一产区，但她本人却住在波玛村 (Pommard)。接下来，我们的目光将主要聚焦于居住在沃恩-罗曼尼村的三大格罗斯家族分支上。

1830年，阿方斯·格罗斯 (Alphonse Gros) 买下西托修道院 (The Abbey of Citeaux) 院长唐·特鲁夫 (Dom Trouvé) 的故居，自此，格罗斯家族便在沃恩-罗曼尼定居了。如果你通晓西多会修道院的历史知识，你肯定知道历史上伏旧园 (Clos de Vougeot，紧邻沃恩-罗曼尼) 和西托修道院存在密不可分的联系，熟悉法国奶酪的内行都知道西托 (Citeaux) 曾是一种类似瑞布罗申奶酪 (Reblochon) 的绵腻奶酪品牌。起初，格罗斯家族只是作为中间酒商，从别处进酒，再装瓶转卖。

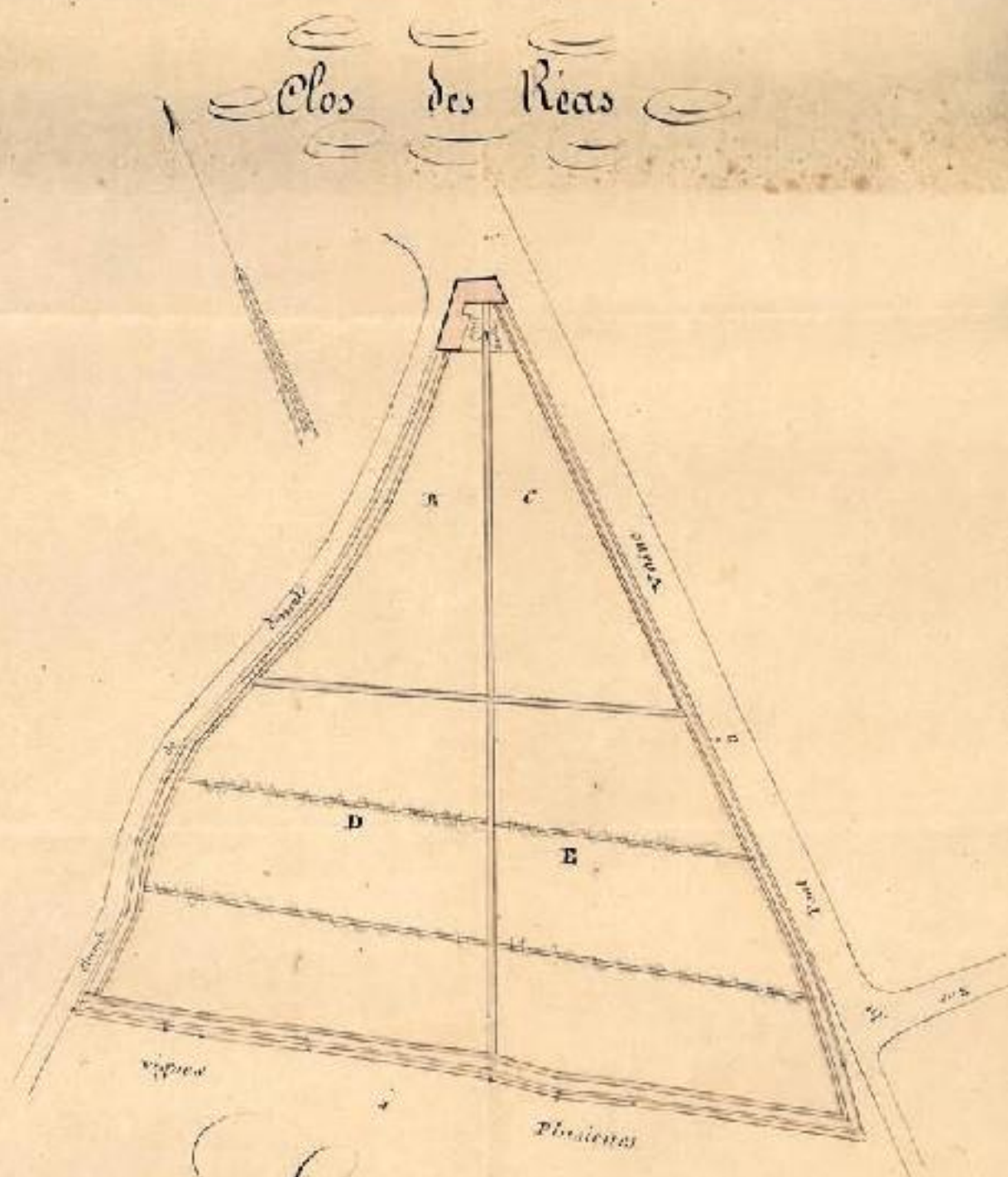
到了1860年4月，格罗斯家族迎来了巨大改变。当时，由于主人死后无人继承，沃恩-罗曼尼最宝贵的一块一级田Clos des Réas只能被竞拍。这片葡萄园在十九世纪二十年代归整为一，是沃恩-罗曼尼唯一一块拥有单一所有权的一级田。最终，在父亲的资助下，路易-古斯塔夫·格罗斯 (Louis Gustave

Gros) 以25,000金法郎 (相当于约7,000瓶葡萄酒的零售价) 的高价拍得Clos des Réas的所有权，土地面积从村子中心一路延伸到葡萄园的南部边界。路易-古斯塔夫是金丘地区 (Côte-d'Or) 首批装瓶出售自家酿酒的葡萄园主之一，可谓此地瓶装酒的先驱。尽管在今天看来，自种、自酿和自售“葡萄园葡萄酒” (法语称 “domaine wines”) 对于顶级产区来说可谓司空见惯，但按照当时的惯例，葡萄园主一般把葡萄酒批发给酒商 (法语称 “négociants”，再由他们装瓶出售。Clos des Réas产出的葡萄酒以“格罗斯-盖诺酒庄” (Domaine Gros-Guenaud，“盖诺”为其妻姓) 作为品牌出售。而收购Clos des Réas一级田仅仅是第一步。此后，路易-古斯塔夫和其子朱尔斯 (Jules) 又相继收购了其他几个葡萄园，包括部分李其堡特级园 (1882年)、大依瑟索园 (Grands Échézeaux)、依瑟索园 (Échézeaux) 及伏旧园 (1920年)。

自1830年起，
格罗斯家族便开始世居沃恩-罗曼尼。



左图：路易-古斯塔夫·格罗斯；
右图：朱尔斯·格罗斯



Liquor

A	Sacres 1 an	contenant 17 31	à	Valeur des grains et de la biomasse	17 31
B	Sacres	51 36	à	Les grains et de la biomasse	51 36
C	Sacres	26 74	à	Les grains et de la biomasse	26 74
D	Sacres	72 22	à	Les grains et de la biomasse	72 22
E	Sacres	54 58	à	Les grains et de la biomasse	54 58
Total sans vignes		215 21	à	Les grains et de la biomasse	215 21
Cote en argent de l'Etat		17 31	à	Les grains et de la biomasse	17 31
		198 52	à	Les grains et de la biomasse	198 52

217 22
160
137 13



左上：朱尔斯·格罗斯；
上中：路易和古斯塔夫；
右上：让和珍宁夫妇；
左下：让、科莱特、古斯塔夫和珍宁；
右下：路易·格罗斯一家；
对页：伯纳德夫妇和米歇尔夫妇。





然而，第一次世界大战给朱尔斯的家庭带来了沉重的打击。他的一子古斯塔夫（Gustave）遇害；另一子路易（Louis）的一条腿严重受伤，导致终身残疾。尽管身有残疾，但路易仍然带领格罗斯家族的葡萄酒生意熬过了动荡的经济大萧条和第二次世界大战。随着红酒生意入不敷出，难以维持葡萄园运作，精明的路易开始把钱投向电影业，以此维持家计，保住葡萄园的土地所有权。

如今的四大格罗斯酒庄可上溯至路易的四个子女——让（Jean）、科莱特（Colette）、古斯塔夫（Gustave）和弗朗索瓦（François）。在调查留在沃恩-罗曼尼的三大格罗斯酒庄的发展历程中，我们发现这个家族的成员一直对这片土地充满热爱和执着，坚决抵制卖地的诱惑。更值得一提的是，他们在继承法（兄弟姐妹间的财产分割）和遗产税这两股力量的牵制下奋力求全，使得四人的后代不但得以保存延续了150年的家族酿酒传统，且能不断投资提升葡萄酒的品质。

如今的四大格罗斯酒庄可上溯至路易的四个子女——让、科莱特、古斯塔夫和弗朗索瓦。



米歇尔·格罗斯酒庄的王牌葡萄园是CLOS DES RÉAS。

米歇尔·格罗斯酒庄/让·格罗斯酒庄：让建立了让·格罗斯酒庄。从二十世纪五十年代一直到1996年，他偕同妻子珍宁（Jeanine）逐渐建立起Clos des Réas葡萄园的声誉，并收购了毗连的Aux Réas（尽管与Clos des Réas毗连，但Aux Réas只是一个村庄级葡萄园，并不像Clos des Réas一样是一级园），还用拖拉机替代马匹，实现了葡萄园照管方式的现代化。除了负责葡萄园的业务外，1971年至1995年期间，珍宁还担任沃恩-罗曼尼市的市长。1975年，让病倒了，他们的长子米歇尔刚从位于博恩（Beaune）的Lycée Viticole（勃艮第的一所酿酒学校）毕业，便肩负起酿酒的主要重担。到了1996年，让和珍宁夫妇双双退休，他们将财产均分为三，分别写在三张纸条上，再折叠好放在一顶帽子中，由三个子女——米歇尔、伯纳德（Bernard）和安妮-弗朗索瓦丝（Anne-Françoise）抓阄决定财产继承。结果，米歇尔抽到了格罗斯家族的酿酒发源地——Clos des Réas，此后，他便以“米歇尔·格罗斯酒庄”（Domaine Michel Gros）作为品牌出售自产葡萄酒。

尽管拥有一些其他特级园的小块土地（如李其堡便是其中的佼佼者），但格罗斯家族的第一个葡萄园Clos des Réas仍旧是米歇尔·格罗斯的王牌葡萄酒产地。此时的Clos des Réas仍然和历史上一样，是一个独占园，也就是说这个一级葡萄园全归米歇尔一个人所有。与一百五十多年前路易-古斯塔夫刚购得Clos des Réas时一样，它仍然是沃恩地区唯一一个独占一级田。

米歇尔的酿酒理念是完全自主的。1975年，他接掌酒庄时，父亲并没有把自己的意志强加给他。尽管直到1979年米歇尔才开始以自己的名义酿酒，但实际上1975年之后的酒全部出自他手，尽管当时仍标注着他父亲的名字（第一批标注他个人名字的酒原产地为夜山坡高地，其名下采用Clos des Réas一级田产地则是从1996开始的事情）。虽然缺乏父亲的指导，但米歇尔仍然延续了父亲的酿酒技术，并加强和改进了父亲的基本风格。比如，他发扬了父亲的酿酒风格，在酿造过程中最大程度地降低技巧操作，保留葡萄的原始风味和品质。当然，现代化操作并不一定会背离传统价值，因此，米歇尔充分利用先进的温控装置。求全责备是他的酿酒口号。酿酒时，他会去除葡萄梗，因为他觉得，既然没有人吃葡萄梗，为什么要用它们酿酒呢？同时，他也会控制新橡木桶的比例，根据葡萄的收成，把一级园的新橡木桶控制在50-60%之间。米歇尔拥有近40年的酿酒经验，因而不会受红酒评论师的意见左右，也不会为了高分而曲意迎合。他相信自己的味觉，并循着自己的口感酿酒。

右页：米歇尔·格罗斯在Clos des Réas葡萄园。







伯纳德·格罗斯/格罗斯兄妹酒庄：伯纳德是一个飞行员，喜欢开着直升机俯瞰自己的葡萄园。其实，驾驶直升机巡查葡萄园是一个聪明的选择，因为直升机能在空中盘旋停留，方便对葡萄园进行一定程度的视察。好在，勃艮第的葡萄园并不大，若乘坐正常大小的飞机，几秒之内便能穿越而过。对细节的关注以及飞行观测所得决定了他的酿制方式。伯纳德是一个完美主义者，只需看一眼他的葡萄园或酒窖，就能发现他在酿酒上所投入的深思熟虑和细心钻研。比如，叶丘（Côte de Nuits）地区普遍采用东西走向排种葡萄树，但伯纳德认为南北走向更有利于均衡日照，使整排葡萄的成熟度更为一致。另外，还能减少土壤流失。当然，有优势就有风险。南北走向使整排葡萄藤正面与暴风雨相抗，增加了冰雹损害的风险。与兄长米歇尔一样，伯纳德也采用先进的温控装置和新式红酒泵，这种泵汲取医疗设备的设计灵感，去掉标准设计中的转子，能够更轻柔缓和地输送葡萄酒。

尽管两兄弟住的非常近——两家人每周聚餐一次——但在酿酒上，两个人都坚持自己的主张和想法。比如，米歇尔把新橡木桶控制在50-60%，而伯纳德则全部使用新橡木桶装顶级园出产的葡萄酒。与此同时，两人在处理葡萄梗上却又如出一辙，均采用去梗酿制。

更甚者，伯纳德和米歇尔一样，也是临危受命才开始自己的酿酒生涯。1980年，与妹妹科莱特联合成立了格罗斯兄妹酒庄的古斯塔夫突然病倒了。当时，伯纳德才刚退伍归来15天，就不得不参与酒庄事务。四年之后，古斯塔夫便离世了。现在，伯纳德住在妹妹科莱特位于沃恩-罗曼尼的家里，由儿子文森特（Vincent，居住在沃恩的第七代格罗斯家族酿酒师之一）协同打理酒庄业务。他们经营的葡萄园情况比较复杂。其中一部分，是伯纳德抓阄时从父亲那儿继承的财产；其他的则归他的孩子、米歇尔的孩子和科莱特所有。尽管葡萄园的所有权不同，但葡萄园的运营及葡萄酒的酿造、装配和销售都以“格罗斯兄妹”之名为标，而且所售葡萄酒均为葡萄园葡萄酒。他们拥有的葡萄园阵容强大，包括：一部分位于高坡上的李其堡园，位于伏旧园高坡上及酒庄城墙内与特级园慕斯尼毗连的Musigni田（种植于高坡上的葡萄树一般比低坡上的葡萄树拥有更高的品质），大依瑟索和依瑟索。

伯纳德说“他最好的酒是明天酿出来的那些”，这一点儿也不足为奇。

安妮·格罗斯酒庄/弗朗索瓦·格罗斯酒庄：与堂兄米歇尔和伯纳德一样，安妮接掌家族酒庄也是生病使然。跟随米歇尔学习了两年后，安妮于1987年开始掌管她的第一家葡萄园。对她来说，这是一个重大飞跃，因为此前她一直在研习文学。也许是注定成为一名酿酒师的命运使然，她的生活发生了彻底的转变——她进入波恩Lycée Viticole酿酒学院专攻学习（同时在葡萄园内全天工作），每周有一天在酿酒学院进行学业。尽管学校的课程侧重酿酒技术，但安妮却把酿酒视为一种情感追求，不让科学凌驾一切。她以一种浪漫多情的眼光看待葡萄酒，并设法让酒传递出她对葡萄树、葡萄和葡萄园所怀有的独特情感。由此深入，安妮发展出了一套独特的酿酒方式，她称之为“观察和调整法”。她设法从每块不同的土地上提炼出她对这块土地、这一年份的全部情感表达。此外，她还在葡萄园推行有机照料，参加相关课程，改进照管方式。尽管她并不采用100%全有机，但她坚决杜绝使用除草剂，并尽可能采用有机方式照料葡萄树。比如，根据课程所学，她选用生物技术控制杂草生长，自己调制谷物肥料来抑制杂草的生长，同时又确保不会损害葡萄树。

尽管安妮对酿酒方式有着清晰的想法和见解，但要实现这一梦想却是道阻且长。全面接掌酒庄事务后，她发现自己既缺少资源，又没有客户。因此，她不得不将前两年所酿的酒卖给酒商（他们以自己的品牌装瓶出售她所酿的酒）。到了两年后的1990年，她实现了

巨大的飞跃，开始以自家酒庄为品牌装瓶出售葡萄酒，当时，酒庄的名字上还有她父亲的名字。五年后，她将酒庄改名，只保留了自己的名字：安妮·格罗斯。无论这一决定有多么勇气可嘉，她同时也肩负了巨大的经济负担。她没有足够的钱买全所需的材料，甚至没钱为葡萄园添置拖拉机。幸好还能从堂兄米歇尔和伯纳德那儿获得协助。而最重要的是，她还有三个孩子需要养育。

“渐进主义”是安妮的最好写照。她慢慢添置设备，在村里建起房屋和酒窖，并将原先的规模翻了一倍。如今，最值得一提的是，她的女儿朱莉（Julie）作为格罗斯家族的另一个第七代传人，正在她身边辅助她。

值得一提的是，
勃艮第的葡萄园大部分仍为家庭私有。

对页上图：安妮·格罗斯在酒窖里；
对页左下：安妮之伏旧园入口。



品酒笔记

乔治·德贝里昂博士 (Dr. George Derbalian, 简称GD) 是《Lettres du Brassus》大名鼎鼎、广受挚爱的品酒专家，下文列出的品酒笔记包含了 he 过去三十年的品酒记忆和经历沉淀。



乔治·德贝里昂博士 DR. GEORGE DERBALIAN)
乔治·德贝里昂博士是Lettres du Brassus的特约红酒专家，也是美国北加州阿瑟顿 (Atherton)葡萄酒进口公司的创始人。他不仅是美国进口精品葡萄酒的第一人，更是享有盛誉的世界级红酒鉴赏家。每年，德贝里昂博士都会巡游欧洲及美国，与葡萄酒生产酒商、顶级酒庄庄主，以及红酒界的其他重要人物会面。每年的巡游中，他都会品尝成千上万种新出产的葡萄酒和陈年佳酿。

2012年份酒 (米歇尔·格罗斯酒庄，沃恩-罗曼尼CLOS DES RÉAS一级田，橡木桶装)：

这是一款非常适合女性喝的酒，散发着密集的樱桃香气，浓郁似2010年份酒，但单宁味较轻；口感微妙独特，充满活力，令人惊艳。

2011年份酒 (米歇尔·格罗斯酒庄，沃恩-罗曼尼CLOS DES RÉAS一级田)：

色泽为深宝石红；前调口感馥郁，带有细腻的混合红果香气，尤以成熟的红樱桃为最。中调口感醇厚而圆润，单宁成熟，交融着巧克力和香草橡木香味。余韵悠长持久，较之2010年份酒橡木桶味似乎更浓，但果味馥郁交融，丰醇而不突兀。

2010年份酒 (米歇尔·格罗斯酒庄，沃恩-罗曼尼CLOS DES RÉAS一级田)：

极致臻品！完美兼备，包罗万象。气味饱满辛香，初饮口感通透明朗，明媚的红果香混合樱桃和黑醋栗的醇香，瞬间在舌尖苏醒过来，交融香草芬芳，丰富圆润。余韵密集浓郁，富于甜润果香。当年收获虽小，但品质出众，令人惊叹。

2009年份酒 (米歇尔·格罗斯酒庄，沃恩-罗曼尼CLOS DES RÉAS一级田)：

这是一款格罗斯家族拥有Clos des Réas一级田150周年纪念酒款，酒瓶上贴有特殊的历史风格标签。入口柔和均衡，酒体不若2010年和2011年份酒丰满，但散发出熟透了的明媚果香，单宁协调和谐、柔顺醇厚。

2000年份酒 (米歇尔·格罗斯酒庄，沃恩-罗曼尼CLOS DES RÉAS一级田)：

厚度十足，略显浓烈，但拥有完美的平衡感。口感丰富微妙，如丝绒般柔滑饱满。结尾美妙地表现出很好的酸度，使得回味无穷。

1990年份酒 (让·格罗斯酒庄，沃恩-罗曼尼CLOS DES RÉAS一级田，窖藏葡萄酒)：

这是一款由米歇尔亲手酿制的上乘佳酿。红果味芬芳沁鼻，丰郁且带辛香味；红色和黑色浆果的芳香中略带一丝辛香和香草味；回味悠长甘美，乃纯正完美的勃艮第臻品。

2012年份酒 (米歇尔·格罗斯酒庄，沃恩-罗曼尼 BRÛLÉES一级田，橡木桶装)：

Aux Brûlées一级田毗连李其堡园，品质表现极为出色。深厚浓烈，非常适合男士饮用。入口带有丰饶浓郁的黑果和李子果香，余韵悠长持久，浓烈有力，是口感卓越的上乘佳酿。

2011年份酒 (格罗斯兄妹酒庄，依瑟索园)：

令人愉悦的黑醋栗味混合微微炽烈的辛香；黑果醇香漫溢齿间，口感细致柔和，结构圆润平衡，成熟的单宁丰满饱和；余韵甜润可口，悦人富足，呈现顶级酒至高卓越的品质，堪称极佳的上选之作。

2011年份酒 (格罗斯兄妹酒庄，伏旧园MUSIGNI)：

清新明快的樱桃芳香盈满酒杯；入口微妙清爽，红醋栗味弥漫其间；丰厚浓烈又不失雅致怡人；口感精致细腻，果香芬芳浓郁，与香草橡木香交融一体，更添平衡和谐之感；余韵悠长，令人回味无穷。

2011年份酒 (格罗斯兄妹酒庄，大依瑟索园)：

果香紧凑浓郁，略带辛香，结构精致复杂，令人叹为观止。

2011年份酒（格罗斯兄妹酒庄，李其堡园）：

成熟果香浓郁丰厚，圆润饱满，似一大勺缤纷水果香醇盈口；果香与橡木交融和谐，回味悠长持久，透露出丝丝异国风情的地道辛香味，乃典雅高贵的上乘之作。

2010年份酒（格罗斯兄妹酒庄，依瑟索园）：

紧实清新、浓郁缤纷的果味扑面而来，红醋栗与香草橡木完美交织，带出悠长绵长的余韵，是一款不可多得的佳酿。

2010年份酒（格罗斯兄妹酒庄，伏旧园MUSIGNI）：

水果的香甜与肉桂气息完美交融，带出充满活力的辛香味；黑醋栗华丽成熟的香气伴随着柔滑丰饶的丝绒口感，带来现伏旧园特有的圆润明朗；质地柔软绵密，回甘为甜美的香草清香。

2010年份酒（格罗斯兄妹酒庄，大依瑟索园）：

浓浓的异域气息，如灵动的舞者拨动你的味蕾；水果甜香席卷而来，伴随着浓浓的诱人香草味，浪漫缠绵；单宁成熟丰润，酒体丰厚，绝对不可错过！

2010年份酒（格罗斯兄妹酒庄，李其堡园）：

浓烈有力，厚重丰满，洋溢着浓郁的水果味，丝丝黑樱桃香气沁人心脾，质感如丝绒般柔滑；酒体饱满，超凡脱俗；口感浓烈，辛香扑鼻，质地柔润，三者的完美融合，近乎绝无仅有。李其堡所产葡萄酒无出其右。人间哪得几回闻！

2010年份酒（格罗斯兄妹酒庄，伏旧园MUSIGNI，窖藏葡萄酒）：

拥有伏旧园特级酒的一切品质：酒体丰满圆润，口感鲜明。黑果芬芳伴随丝丝辛香充盈于鼻齿之间；单宁成熟适中；口感丰饶深厚，平衡精致，令人心旷神怡；回味甘甜悠长。

1999年份酒（格罗斯兄妹酒庄，李其堡园，GEORGE DERBALIAN窖藏葡萄酒）：

窖藏初期；色泽深暗近黑；黑果芬芳与香料气息交汇融合，带有浓郁的水果、咖啡、巧克力和香草混合口味，浓烈密集，扑鼻而来；质地柔滑如丝，堪称不朽杰作！

2012年份酒（安妮·格罗斯酒庄，香波慕斯尼，橡木桶装）：

红果缤纷精致，伴随微妙的辛香丝丝入鼻；入口柔和绵密，辅之以樱桃甜香及橡木带来的独有清香。

2012年份酒（安妮·格罗斯酒庄，沃恩-罗曼尼LES BARREAUX，橡木桶装）：

只酿制了3个橡木桶。产地紧邻克罗-帕宏图一级田(Cros Parantoux)。色泽深厚，口感浓郁丰盈，黑果和胡椒完美搭配，带出特殊辛香，别有一番活力。

2012年份酒（安妮·格罗斯酒庄，李其堡园，橡木桶装）：

葡萄产自50年树龄精品园区；酒体丰厚，成熟圆润，尽管由于年份短，酒质尚未得到充分的发展和体现，但黑果、蓝莓和香料仍交织出浓郁的芬芳；果香丰郁，在丝绒般柔滑的质地衬托下更为显著；口感紧实浓厚，呈现完美的平衡和优雅质感，堪称绝妙之作。

2012年份酒（安妮·格罗斯酒庄，依瑟索园LES LOACHAUSSES，橡木桶装）：

2007年是安妮的第一个收获年。之前，酒庄所用葡萄均采自伯纳德的葡萄园。酒体丰厚圆润，华美黑果融合咖啡醇香，带出成熟丰满的口感，品质上佳！

2012年份酒（安妮·格罗斯酒庄，伏旧园莫佩尔蒂园 (LE GRAND MAUPERTUI)，橡木桶装）：

葡萄产自80年树龄精品园区；色泽深厚，丰满的成熟果实与黑莓完美交织，散发出浓郁的芬芳；口感极为圆润；老葡萄树生产的果实小而紧实，带来极为深醇丰厚的口感，令人陶醉。

2007年份酒（安妮·格罗斯酒庄，李其堡园，GEORGE DERBALIAN窖藏葡萄酒）：

精华之作！樱桃的甜润气息漫溢于酒杯之上；红果、黑果和香草橡木味交融一体，带来完美的平衡感；口感醇劲，细腻柔滑。







作者：杰弗里·金斯顿

女士偏心秒针 逆跳腕表

2014年日内瓦高级钟表大赏
年度“最佳女装腕表”。

复杂功能在制表艺术领域中一直占据着特殊的席位，它们充分展示出制表师的特殊才能和技艺，体现了制表师在简单计时功能之外更为广阔的探索和突破。即便如此，复杂功能也不尽相同，有些相较于其他而言更为出色。毋庸置疑，打造万年历表就需要一定的特殊才能，可这项复杂功能的迷人之处却远不止此，更在于它的运筹帷幄、匠心独运——这项复杂功能隐匿于表盘下方，除了那些痴迷于闰年功能腕表的人，丝毫不被肉眼所见（“闰表”迷真的会在每四年降临一次的2月29日牢牢盯紧表盘，只为在午夜整点的那刻一窥机芯的复杂之美）。

秒针逆跳功能的魅力却独辟蹊径，逆跳秒针的视觉美感被直接呈现于表盘上，无需辛苦守夜，佩戴者随时都能欣赏到这一复杂功能的动态之美。宝珀推出的全新女士系列偏心秒针逆跳腕表，就搭载了赋予秒针30秒逆跳功能的品牌自产机芯Calibre 2663SR。每隔30秒，秒针便会迅速逆跳至起点位置，开始新一轮的运行。相较于传统的等速旋转走时秒针而言，逆跳秒针无疑为腕表注入了一份独有的乐趣和趣味。

事实上，逆跳秒针的原理也各不相同。随着驱动秒针的齿轮啮合、分离，秒针的运行很多时候都会异常艰涩。宝珀成功完善了这一复杂系统，赋予了它全然不同的崭新呈现。在第13期宝珀《Lettres du Brassus》杂志中，我们详细介绍了这一曾为宝珀男士腕表注入优雅动感的精细复杂系统的个中玄机；如今，该系统已被品牌成功运用到了女士腕表系列

中。为了避免赘述技术部分的内容，让我们来简单描述一下宝珀是如何改进这一系统的。宝珀设计的逆跳秒针系统采用蜗形凸轮和位于其边缘的棘爪，取代了传统的啮合分离齿轮。秒针每走到30秒位置，棘爪就会移位至“边缘地带”。随着下降的棘爪与旋转凸轮深齿槽的“啮合”，秒针被巧妙且顺畅地迅速推回零点位置。紧接着，棘爪再次沿蜗形凸轮边缘移位，开始新一轮30秒的运行。凸轮和棘爪的磨合运转通过一个弹簧得以实现，这一精心设计确保了秒针的顺畅运行与快速归零。

偏心时分小表盘和逆跳秒针
设计令表盘更加开阔迷人。







除了搭载30秒逆跳复杂功能，全新女士系列偏心秒针逆跳腕表还有许多引人入胜之处。金表皆搭配精雕珍珠贝母表盘，精钢表款则配以白色表盘。12点钟位置采用偏心时分小表盘设计，令表盘整体更显开阔，为蜿蜒穿过表盘中心的一条纤细小碎钻波纹链提供了空间，表盘两侧亦散落璀璨繁星般的小巧华钻。金表和精钢表款均搭配镶钻表圈，金表镶嵌钻石总重为1.242克拉，精钢表款则为1.153克拉。

而36.8毫米的表壳直径，也是现代最适合女性佩戴的尺寸之一。

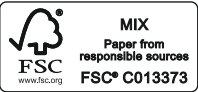
当然，集典雅华美之大成的不仅是表盘，表背的设计也增添了浪漫神韵。腕表采用蓝宝石水晶背透，令自动上链机芯手工打磨的日内瓦波纹和珍珠圆纹纹饰一览无余。此款宝珀自产机芯也同样配备了无卡度摆轮游丝和硅材质游丝，彰显出品牌的先进制表工艺。此外，与其他女士系列腕表一样，全新秒针逆跳腕表也搭载了手工雕刻的五瓣花形摆陀。

可以说，逆跳秒针功能和偏心时分设计并不属于三问报时或双追针之类的“大复杂功能”。但宝珀却始终坚信，腕表的意義远远超过将一堆零件组装起来。品牌的这一理念获得了日内瓦高级钟表大赏国际评审团成员们的共识——2014年，这一旨在表彰国际钟表界年度最佳计时作品的评选活动，为宝珀偏心秒针逆跳腕表颁发了年度“最佳女装腕表”的荣誉奖项。

腕表的意義远远超过将一堆零件组装起来。



出版商 Blancpain SA Le Rocher 12 1348 Le Brassus, Switzerland Tel.: +41 21 796 36 36 www.blancpain.com www.blancpain-ocean-commitment.com pr@blancpain.com	构想、平面设计、创意实现 TATIN Design Studio Basel GmbH www.tatin.info
编辑委员会 Marc A. Hayek Alain Delamuraz Christel Räber Beccia Jeffrey S. Kingston	艺术总监 Marie-Anne Räber Oliver Mayer
项目管理负责人 Christel Räber Beccia	影印 Sturm AG, Muttens, Switzerland
总编辑 Christel Räber Beccia Jeffrey S. Kingston	印前制版及印刷 IRL plus SA, Renens, Switzerland
特约编辑 Jeffrey S. Kingston Enric Sala	表款摄影 Joël von Allmen Yves Aubry, p.18 Blancpain
译者 上海银库广告传媒有限公司 www.financemedia.cn	其他摄影/图片提供 Laurent Ballesta Lisa Besset Domaine Gros Fong, Sai Yin Jonathan Jeffrey S. Kingston Arno Murith Enric Sala / National Geographic Masa Ushioda





• 2014年汉斯·哈斯五十周年大奖

2014年世界海洋峰会

欧内斯特·布鲁克斯

• 阿莫斯·纳科姆

威廉·温拉姆

• 诺伯特·普罗布斯特

马克·斯特里克兰

• 迈克尔·胡

马丁·斯特尔米斯卡

• 埃里克·郑

• 玛莎·潮田

• 伊姆兰·阿哈默德

• 莱因哈德·迪尔舍尔

2012年世界海洋峰会

伊莫·丹尼尔斯

• 库尔特·阿姆斯勒

• 乌多·科夫里格

• 腔棘鱼探险研究II

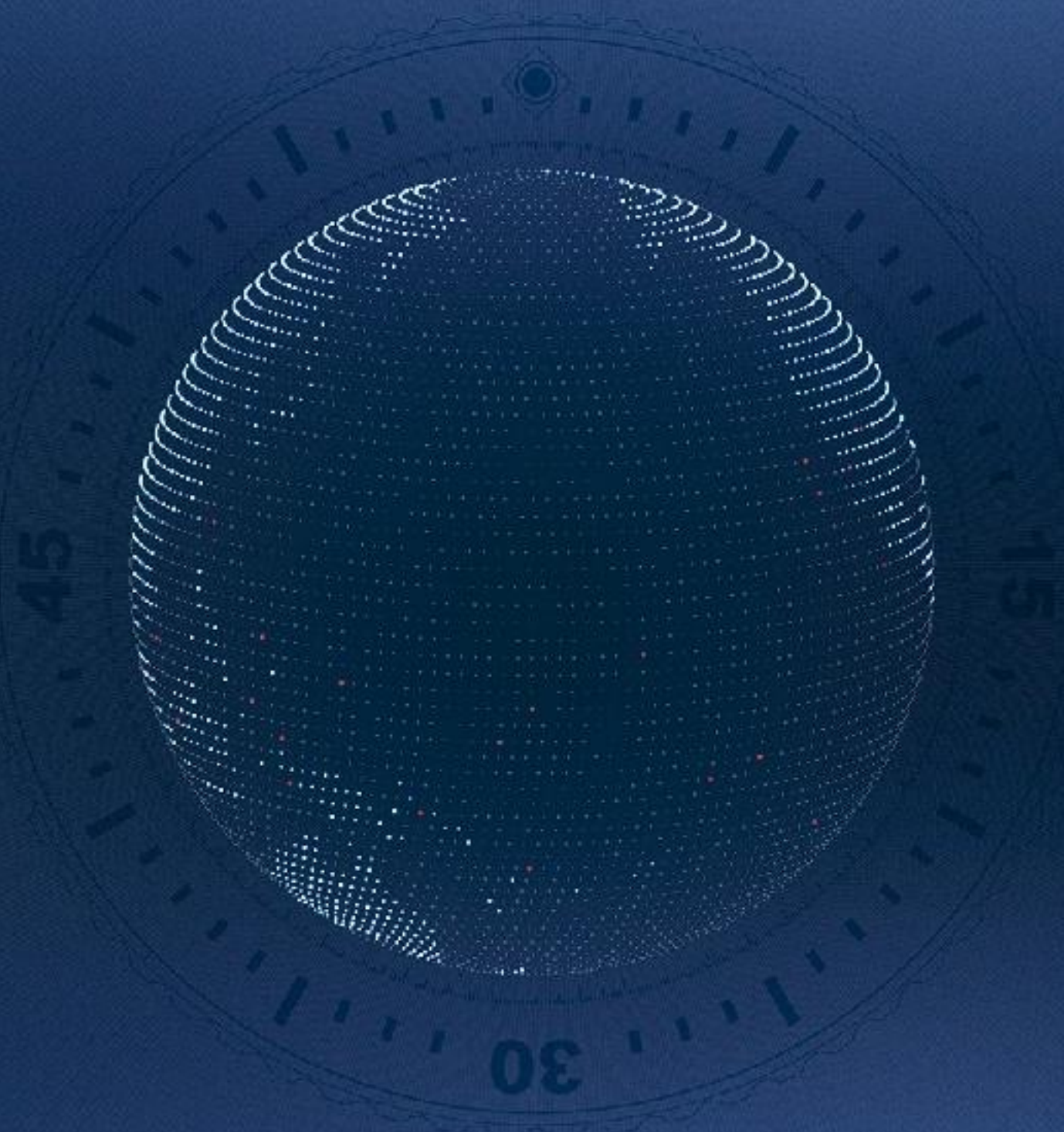
• 穆里·谢姆洛克和伯特·琼斯

• 马克·海耶克

• 克里斯·纽伯特

• 皮特凯恩群岛

• 新喀里多尼亚



18
1735
BLANCPAIN
MANUFACTURE DE HAUTE HORLOGERIE